

11.

ବୋଲାଙ୍କା

ପାତ୍ରମୁଦ୍ରା

ବୋଲାଙ୍କା କର୍ଜୀଳ

ପ୍ରକଟିକଣ

1853 ଫେବୃ

ବୋଲାଙ୍କା

ବୋଲାଙ୍କା

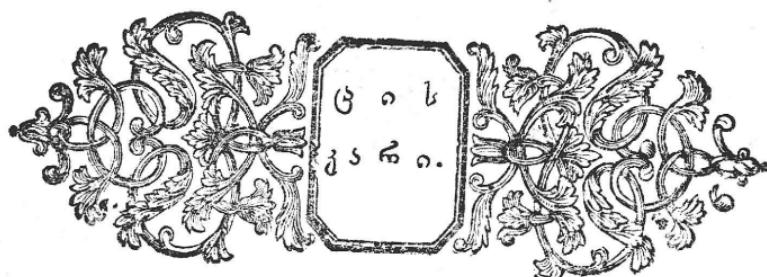


ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЬЯЕТСЯ,

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлены были въ Цензур-
ный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ, г. Тифлисъ.
1 Ноября 1855 года.

Исправляющій доѣжность Грузинскаго ценсора Се-
даковъ.

Въ типографіи К. Г. Эристова.



ପିଲାକ ଶର୍ମିଷ୍ଠାନାର୍ଥୀଙ୍କ
ଶ୍ରୀକୃତୀଳୀ.

ପିଲାକ ଶର୍ମିଷ୍ଠାନାର୍ଥୀଙ୍କ ପିଲାକ ଶର୍ମିଷ୍ଠାନାର୍ଥୀଙ୍କ

— ମୁ ମହାନା, ଦୂରିକିରଣ ହେ ପିଲାକ ନାହିଁଛି... ଶିଳ୍ପିଙ୍କରିଲେ ଖର୍ବଜାଲୀରେ ଏହାକିମ୍ବା, କୁଟକୁଟିରେ ଏହାକିମ୍ବା,

— ଓଡ଼ି, ଏହି ଶିଳ୍ପିଙ୍କରିଲେ ଖର୍ବଜାଲୀରେ ଏହାକିମ୍ବା! . . . କୁତ୍ରା କାହିଁଏ ମନ୍ଦିରରେ
ଏହା ଏହାକିମ୍ବା ମନ୍ଦିରରେ? . . . କାହା ଏହାକିମ୍ବା? . . . ଏହା ଏହାକିମ୍ବା
ଏହା ଏହାକିମ୍ବା ଏହାକିମ୍ବା, ମୁ ଏହାକିମ୍ବା ଏହାକିମ୍ବା ଏହାକିମ୍ବା
ଏହାକିମ୍ବା ଏହାକିମ୍ବା ଏହାକିମ୍ବା ଏହାକିମ୍ବା ଏହାକିମ୍ବା!

— არა არისთა, მაგრა, დანის მეტა შეწიგებით გაათავ
გოთ საქმე? —

— მთაგონე ჰქ სიკურებულადმდე არ დავიწინებ შენს
საკუთხეს; მაგრამ შენ თკონ განსაჯე: მე შემოვჭეან
ედ მონს ყრაში ჲ ჩამოვგულიჯე დამასა მისია მასკა! ნუ
თუ მამიცრეულს აშისთანა მმამე აბიდას ედ მონი? იმან იც
ის რა არის პატიონინება. წარმოიდგინე შენი თავი იმას
აღავტო. —

— მალუაც მალან შევსწუხდება —

— რათა განა იმარაც აქცეს თამ დანაშაული ამ საქმე
შე? —

— არა, მაგრამ, ოქუმინ ხომ იცით საზოგადოების წე
სი: უფერების თასმე კუდ ს გამოიბენ, ჲ რაკი ქალის სა-
სელია არის გარეული დუულში, თუნდა ან გელოზიც იუ-
სა, მაანც დაჭიმდახვენ - მე წავალ, მაგრა, ედ მონთან; იქ
ნება საქმე როგორმე ჩავქანწყლო. —

როდესაც გუსტავია ჩამოილოდა კიბეზედ, ელენას
გრგო მოეწია ჲ კითხვა მოვადეს გრძაჭინასთან. —

— მაუცი ეს ბარათა ედ მონსა, უთხა უედულის გრძა-
ჭინამა გუსტავია, ჲ თუ ღმერთი გწამს, მოიხმარე ულ-

କୁଳର ଦୂରରେ ମୋହିବା, କାହିଁ ହାତାଲିଲା କଣ୍ଠଗର୍ଭରୀୟ ହୃଦୟରେ । ଯି
ଶିଖଶିଳ୍ପୀ କୁଳର ଧାରାକ ମନ୍ଦିରରେ । ଶିଥିରେ ନିର୍ମାଣ ।

ଓ ପୃଷ୍ଠାରେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣର ପାଦମନବେ ସାବଲିଶିବା, ମାତ୍ର ଏହାବେ
କୁଳର ଉତ୍ତରର ମନ୍ଦିର ମନ୍ଦିର ପାଦମନବେ, କଣ୍ଠଗର୍ଭରୀୟ ଶିଥିରେ
ଶିଖଶିଳ୍ପୀଙ୍କର ପାଦମନବେ । - ପୃଷ୍ଠାରେ ଶିଖଶିଳ୍ପୀଙ୍କର ମାତ୍ର, କଣ୍ଠଗର୍ଭରୀୟ
ଶିଖଶିଳ୍ପୀଙ୍କର ।

- ପାଦମନବେରିତ, ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣର, ପାଦମନବେରିତ ପୃଷ୍ଠାରେ ଶିଖଶିଳ୍ପୀଙ୍କର
ପାଦମନବେ ମନ୍ଦିରର ପାଦମନବେ କାହିଁ ଆଜିକି । ସାମ୍ଭାଲିର ପାଦମନବେ
ମନ୍ଦିର ମନ୍ଦିରର ପାଦମନବେ କାହିଁ ଆଜିକି । ପାଦମନବେ ମନ୍ଦିରର
ପାଦମନବେ ମନ୍ଦିରର ପାଦମନବେ, ଫୁଲପାଦମନବେ କାହିଁ ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କର
ପାଦମନବେ ମନ୍ଦିରର ପାଦମନବେ, ଫୁଲପାଦମନବେ କାହିଁ ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କର
ପାଦମନବେ । -

- ଏହି ପାଦମନବେରିତ, ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣର ପାଦମନବେ ! କିମିକ ପାଦମନବେ ଲୁହାନ୍ତିର
ପାଦମନବେ କାହିଁ ଲୁହାନ୍ତିର ପାଦମନବେ ! -

- ଏହିକିମିକ ପାଦମନବେ କାହିଁ ପାଦମନବେ କାହିଁ ପାଦମନବେ
କାହିଁ ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କର ପାଦମନବେ । -

ପାଦମନବେରିତ ପାଦମନବେ କାହିଁ ପାଦମନବେ କାହିଁ ପାଦମନବେ
କାହିଁ ପାଦମନବେ ।

,, ପାଦମନବେରିତ, ପାଦମନବେରିତ, ନୁ ମନ୍ଦିରର ପାଦମନବେ । ତୁ ମା

კადან ედ მონა კათხულისძა ამ ბაჟარსა, გურიაში
კვალან ჭირად საქმე მაეგლო შერაგებაზე.—

— ბერა ჩემი ყოველზედ მხატ არის, ეუბნებოდა გუც-
ცაკი: თუ განდ წიგნით, თუ გინდ პირად მოითხოვს ბო-
დაშსა, ამიტომ რომელ საქმე შეჰქიდგა შეცოდომილებისა-
ცნ, რომელიც თჯორნებ ვალი აქცეს განვიწმინდოს.—

— ამ გვარს შეცოთომალების განწმენდა შეაძლება მხოლოდ დაშარებულით! შეჰქვარა ეთმია სეპუნდანტოაგან-შა. მე თანხმა არა ვარ სხურავითი არავეზედ!

— මැනතමානුගිත, ප්‍රජාත්‍යානික, ප්‍රතිඵලියා සෑවක පිළි-
ප්‍රසාද යෙදීමෙන් ක්‍රාන්ක ජ්‍යෙෂ්ඨ.

— မျှန် အမိန္ဒာန၊ ဂျောက်နှစ်၊ ကြော် ပေါ်မာ မျှန်၏ ဖုန်းချွဲ၏ ပေါ်မာ။

మూల మానవాన్యుడు మీరాత అణిసి? క్షిటజ్యేః గ్రహిణ్మాః మాప్తి ప్రాణాం
గ్రాః తానాబ్దా వ్యఘస్యేః నగ్రా సాక్షేష్యున్మాణి, సాంఖ్యాఫ్లాగ్మస్థామా,
మాంతస్యున్మాణి న్యమితాన దుర్భాశి? —

— శృంగారాల్చి—

గ్రహిణ్మా మీరాత న్యు శృంగారాన్యుడు; మాప్తామి స్వేచ్ఛాన్యు-
ధ్యేః నిండా అభ్యర్థగ్రన్థమ్. నగ్రాని శ్రీత్రికాప్రేష్ణున్నార్, ఉమ్మాల
మాంతస్యున్మాణి లైండ గ్రహిణ్మా కొప్రించిన్మాణిసా లైండి శాంత్యు-
మాంత జ్యుల్సా మానవుల్సా; — త్వా అణా నగ్రా మిశ్రమ్యుల్సా వ్యఘస్యేః గ్రా
మానవుల్సా సామిసాంయుండగాన్, అమిత్రామి రిమ్మిల్ అభ్యర్థాంగాన మా-
నిండించ్చున్మాణి సామిసాంయుండసా ఏ అపోప్తిప్రేతాన్, ఉమ్మిల్సాప్తి శృంగ-
ారాల్చున్మాణి సింహా, త్వా ఉమ్మిల్సాప్తి నింపుండిత అణ మాంతి నింపుండా గ్రా
అండా. గాన్చెత్కాల్చున్మా శృంగామిం య్యాప్తిప్రేతా. గ్రస్త్రింగి ల్లా-
మాంతాయుండా మల్లిగ్యుల్సా త్వా అమిత్రాల్, మాప్తామి గ్రహిణ్మా ఏ న్యు
శృంగా శృంగా.—

— అణా, గ్రస్త్రింగి, శృంగాల్ మాన డాసాసింయుల్: లైండి జ్యుల్సా జ్యుల్సా
మానవుల్సా.— గ్రా నింగ్రా మింప్రా ప్రుంచింపుల్సా గ్రస్త్రింగి త్వా . . .
మింప్రాల్చిత. బొండి త్వా శ్రుంగాల్, శ్రుంగాల్, మానిమానిండిత గ్రస్త్రి-
మాంతాన. శ్రుంగాల మాంతాన క్షించ్చున్త మిం స్వేచ్ఛాన్యుల్క్రుంపు-
సా.— శ్రుంపిండిత శ్రుంత గ్రస్త్రిమాన్యుతి ఉండుంప్తి గ్రున్మామిత-
శ్రుంగాల్ మానిండ్యుం త్వా త్వా శ్రుంగాల్.—

სეკუნდანტით ჰქონდა წავიდნენ ერთად გრატო-
ან..— გუსტავმა მაჭიცა ედმონის წიგნი ულექსა; ხოლო
თვითონ შევადა გრატის კაბინეტში, დათა მუნ დაჭირდე-
ბოდა გრატის შესტალების უამსა.— გრატის მოწმები უკ-
ვე იქ იყვნენ.— და წარუდგანა იგინი ედმონის სეკუ-
ნდანტებსა, გრატმა უთხრა კეთადშისძლურის მედიდუ-
რებით:

— როგორც გრებავთ, ისე გარდასწუვატო, უფალ-
ნო; მაგრამ მე ვრაცხ ვალად მოგახსენოთ, რომელ უფ-
ალი ედმონი სრულებით მართალი არის ამ განხეობის-
ნაში: ყოველი დანაშაული არის ჩემის მსარეზედ და მე და
დათა ვჭირებული არის ჩემი ბედი გვაუჩენს ჩემი ერთი ერ-
თის წინააღმდეგად. მე სრულიადის გულით უძღვი მას
უოველ შესაძლებელს ბოლოშსა, მაგრამ მოიშეცით, რო-
გორც გრებავთ, მე წინაოვე თანახმა ვარ..— გრატმა თავი
დაუკარ და გავადა ელექტორითან.— მას ეგონა, რომ გრა-
ტინას ჭირიამს და ჭირდა ერთი კელად მარც დაეხედა
შეინარჩისათვის. იქნება ამის შეტად ვეღარცხი ენასა..— გა-
დნა ელექტრის ენერგია კოვატის წინა და დაეფირა სახე
ხელითა, ჭირილოდა მწარედ..— მახლობელ მისა ბოლოზედ

ეგღო გახსნალი ბარათა.. გრატჩა შაშინგე იფაქტა, რომ
შესა ელენას უოუოთ შეუტუვა წილი გორგე წინა მდგრა-
შარე დუელი მისი ედ მონისადმა ჭე აღალო წერილი.. ეს
ენას მოესმა შრიალი, ახედა ზეოთ ჭე გაქაცვდა შაშით,
და იხალა ქართვის თვალი, რომელიაც ას შოულოდა ის დრო-
ოსა. —

— რა დაგმართვა, სულო ჩემი? ჰყითხა გრატჩა. რათ
გეშანიან. —

— აუ! .. შიომეთ ეგ წერილი!

— რათ? —

— აქ შიომეთ, შიომეთ! .. ოქტომბრი ას უნდა იცო-
დეთ რაც მაგამა ჰქიწერია. —

— რატო? — ე მიონაა, ამ გარემოებაშა, რომელშია
აც აწ მე ვამყოფები, უოულივე საჭარო ას ჩემთვის ცნ-
ობად —

ჭე გრატჩა წავითხა შემდგომა:

„ მე მოვიხმარე უოული ღონის ძიება, რათა დამესტუ-
ლებია სურვალი თქუმბრი, ჩემო შეუხადასებო დაურ-
თავ ელენავ! მაგრამ ამათდ იყო შრომა: მე შოამაგდეს
ასეთს ჩდგომარებოდაშა, რომელ ძეულებულ ვიყავ აშორე-

କଣିବ ଏହା ପ୍ରତିବନ୍ଦିତ ଏହା ଏହା ଲୁହାଳି... ତଥାପି ଗାନ୍ଧାରୀଙ୍କୁ
କେବଳତ, ତୁ କିମ୍ବା ମେ ନିଜିକିମ୍ବା କାହାରେ ଗାନ୍ଧାରୀ କେବଳ
ମନେମାଲା ଲୁହାଳି... ମନ୍ଦିରରେତ ଶୀଘ୍ରରେତ ଲାଗୁଳି ଫୁଲିବ
କେବଳିଲୁହାଳ ଲାଭରେତିବ କିମ୍ବା, କାହା କାହା ମନ୍ଦିରରେ ଏହା
କେବଳିଲୁହାଳ କାହାରେତିବ ଗାନ୍ଧାରୀଙ୍କ ଗାନ୍ଧାରୀଙ୍କ କେବଳିଲୁହାଳ
କେବଳିଲୁହାଳ... କିମ୍ବା. ଗାନ୍ଧାରୀଙ୍କ ମେ ଏହାକିମ୍ବା ଲୁହାଳିରେତ କେବଳିଲୁହାଳ
କେବଳିଲୁହାଳ କେବଳିଲୁହାଳ କେବଳିଲୁହାଳ କେବଳିଲୁହାଳ... ମେ ମନୀକି
କେବଳିଲୁହାଳ କେବଳିଲୁହାଳ, କେବଳିଲୁହାଳ ମେ ମନୀକିର କେବଳିଲୁହାଳ... —

.. ଏହିକିମ୍ବା... — ..

ଗାନ୍ଧାରୀ ଏହାର ଗାନ୍ଧାରୀଙ୍କ ଲୁହାଳ କିମ୍ବାକିମ୍ବା ମେହଲି.

— ମାତ୍ର ମାତ୍ର କିମ୍ବାକିମ୍ବା! ନିଜିକିମ୍ବାକିମ୍ବା ମାନ ଲାଭକିମ୍ବା
କିମ୍ବା! .. କେବଳ କେବଳ ମାତ୍ର କାହିଁଲୁହାଳ କିମ୍ବାକିମ୍ବା ମିଳିବ କାହିଁଲୁହାଳ
କିମ୍ବା! .. ମେ କା କା କିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବା ମିଳିବ କିମ୍ବା! .. ତା!
ମେ ଗାନ୍ଧାରୀଙ୍କ ମାତ୍ର ମାଗରେକିବା! ! କେ ଏହା କାହିଁକିମ୍ବାକିମ୍ବା ଗାନ୍ଧାରୀ
କିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବା
କିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବା

— უფალო! უთხოა გრაჭმა სეკუნდან ტექსა თვისეა, თა
შევაღა კაბან ეტშა გაუგათლებულის ჭ მორთლალვარის სა
ხით: მე თანახმა არა ვარ არა ვათარიშე პირობისა, შეტა-
ღე შეძეგებაზედ. ვათხოვ აუცილებლივ დუელსა. . ,
დუელსა მხოლოდ სიკურილზედ! გემისთ? — ერთი ჩუ-
შინ განი, რომელიც დაეცემა, იქვე უნდა დაშოეს.—

სეკუნდან ტექსა ერთმანართს შეხედეს განცვალვება-
თ.— გუსტავს უნდოდა ეთქმუა და.

— შენ ჩუმათ ბრძანდებოდე! შეუკიდა გრაჭმა. მე არ-
ას მოვისმენ. წალი უბრძანე ცხენები შეაბან. უგვე თენ-
დება. ნახევარ საათის შემდეგ ჩუშიც უნდა ვაუკრეთ ვე-
ნენის ტუები.—

იგი უბრავად მიეშო კრესლაზედ.— მას დარსა შო-
რის ოჭირების ლაპარაკობუნენ.. შეძეგ ედმონის სე-
კუნდან ტრი გამოესალმნენ ჭ წავიდნენ.—

რა მარტო დაშოა თავის მოწმეთან, გრაჭმა აღიწია
თავი ზეათ.—

— რა პარობა დაჭსდეთ? ჰყითხსა მან.

— დამიანებით სროლა ათს ნაბიჯზე.—

— არ მინდა! შეტყვარა გრაჭმა. იყოს ხუთი ნაბიჯა ჭ

თოთო დამხაჩაც გაუტენავი, თუ რომ პირველით კერ მო-
გვედრათ ერთმანებთი.

— ეგ არ შეიძლება, გრძაჭო! რას ბრძანებით! ყასაბ ხა-
ნა ხომ არ გვინდა ვაკვართოთ, ჰსიტქება გენერალ სან-
ტიომ. —

— თქებით საქმე არ არის: მე ესრულ მსუბის. — მზათ
არის ცხენები? — დორო არის წასკლისა, უფალნო. —

— მისიმანები მეც გიახლეთ? ჰკითხა გურუტავმა გრძა-
ჭოდა. —

— არა, აქ დახჩი. შენ ესრულ უცხოდ გაჭიროთხალება-
ულსაა შენს ძალუასა, რომელ მე კვალად ვაპარებ მას
მზრულებლისაა შენსა. — აქა გასაღები ოთახისა მის-
ეს. —

ერთის საათის შემდეგ წინააღმდეგნი ჭ სეკურიტაცი-
ნი მათი შეაუკინენ ტუმშა. პატივის ფერით დაუკრეს
მათ თავი ურთი ერთსა; გაუზომეს ადგილი ჭ დატენეს
დამბაჩები. —

— უფლს ედმონსა ერგება პირველი სროლა, ჰსიტქება
გენერალ სანტიომა. — შაგრამ, თუ ააცდინა, შაშირ შაგის
წინააღმდეგს შეუძლიან თუ ნაბიჯზედ მაახლოვდეს ჭ

ისე დაატენოს დამბაჩა.

ედმონი დაჭირება ბინაზედ ჭე განგები იშ ნაითად კუ-
ნოლა, რომ არ მოერცუა გრაფისათვეს.—

— მესმას, უთხია გრაფია: თქეული არა გაუკოთ; რომ
იმან იტიროს. მე ეგ აღინება გაცილდი; ეგჯე არ იქნება.
გატენე მეორეთ დამბაჩა ჭე მესროლე. თუ რომ არა გა-
ქშეს გასატენად ქაღალდი, აჟა. ააღე! .. ამ სიტყვები-
თ მან მისცა ედმონს მისგან მიწერილი წიგნი ულენას
სთან.

ედმონმა გაიგო უკვე თავისი აღსასრული.. . . გატ-
ენა კვალედ დამბაჩა ჭე დიდხანს უმისნებელა; განია უა-
მსა სიკოლისასა, მან აღწია ხელი ზევით ჭე ჭარბი გა-
კანდა.—

— მე უგრე ცარცარად არ გაგიფრთხილდები.. . . უთხია
მას გრაფია, რომელიც კერ აღმოა ედმონს მოქმედე-
ბამ. იყი მიახლოვდა ორს ცაპიჭებედ, დაადო გულე-
ედ დამბაჩა ჭე მოსწია ჩახმახსა. იქუსა ჭე — ედმონი და
უცა მეტედარი, გულ განვრეტილი.—

— დეკონა მართლ მსაჯული არის! ჭრეულა გრაფია,
რა გამოჰქმინდა ჩახმახი დამბაჩისა თვისისა.— წავიდ-

ეო, უფალნო, მეჩქაცების: დღეს ნაპოლეონი აშანების
საომრად წასვლას ჭე მეც ბრძანებია მაქტე მის დადგენუ
ლების გახლე.

იქმნებოდა მეოთე საათა დალისა, როდესაც გრაფი
მოვადა შანა. იგი შანდაპის გრაფინასთან შევადა...
გრაფის წასვლის დროიდგან ელენა იდგა აღრინდელს
ალაგიავე უმრავად ჭე სხა ამოუღებელი. როდესაც გრა
ფი შევადა მის ლთახში, ელენა წამოდგა, დაწივლა
საშანლას ხმითა ჭე დაცა ფერსთადმა მისა.—

— ნუ შეგეშანდა, არაიერა; ედმინი მოგჭებალ, უთ
ხია გრაფია.

— მოჭებალ! . . . წამოიკვენება უკედურმა ქალმა.—

— მართალისა ბრძანებით? მავ, ჰერთსა გუსტავმა.—

— მართალს მოგახსენები, უჩასუხა გრაფმა შეაცის სა
ხით: თუ რომ შენ, ჩემი სახელის მემკვიდრეობი, გერ შე
იძელი დაცურა ჩემის შატოსნებისა, მაშ მე უნდა მიმე
გო სამაგირო.—

ელენას თუალთაგან ას გარდმოვარდნილა ანცა
ერთა ცრემლი. იგი შეაქმნა ყრუ, უძრავი, უგრძნობი:
მეგლს ემზადებოდა.—

— უმარი გაცი, რომელიც თქუში მოჰკვალით, წა-
რმოჰქსოდეს ელენამ დასასიულ, უძინალო იყო. — ასც
ერთი ბლოკი ფაქტი არ შესვლია მას თავში. . . ვნ-
ება, რომელსაც ჩუში ვებრძოდით უმეტეს ნახევალ წლ-
ისა, გამოცხადდა შემთხვევათ, მოულოდინებულივ. . . —

აქ ცოტებლი წარვისქდა საცოდავს ქალსა თუალთას
გან. კარგიც იყო: უამისოთ იგი დაიხიცებულდა. —

— დადათ მოსასიული გან, გრაფინავ, უთხოა ქმარია:
ჩემთვის დიდან სასიამოვნო არის გავაგონო, რომელ
თქუში არა გაქუშით მიზეზა დააუკუდნოთ თავია თქ-
უში მის გათარიშე ავი მოქმედება. — მაგრამ მე კი სოულ-
ებით არა ვნანობ, რომ მოგვეკალი კაცი, რომელიც იყო
შენგან შეუკარებული. — შშვადობით. მოიწმინდეთ თქ-
უში დანაშაული როგორც იცოდეთ. მე მომიტევების
თქუში უკველი წ არ შეგალ თქუში უკველებებას
ში, თუმცა თქუში მოჰქსწამლეთ დარაშორი სიცოცხე-
ლე ჩემი.. რა ვქნა მე თვითონა ვარ დამნაშავე: მაქუში და
უგრუშობება — ვარწმუნე ჩატოლსნება ჩემის სახელისა თც-
ის წლი ქალსა! —

დვინობის თვის ექვსსა, ათას რვას ექვსსა წელსა,

ნაპოლეონი გაძირანდა პარიზიდან ჭი მიღლო საცხლე-
ობა ჭრანტის ლაშქრისა, რომელიც ემზადებოდა პა-
უსაზედ საომრად. იმ საღამოზედ ნაპოლეონი ჩამო-
ხდა სადილის მისამომებად ნაცხა. გრაფ გადშალმა
დუროვმა შეასხენა, რომ გრაფ მონლუგავს სურს მისი
ნახვა. ნაპოლეონმა უბრძანა მისი შემოუყვანა,

— მე დამნაშავე ვარ, თქეუმნო დაჯებულებავ, უთხ-
ოა გრაფმა ნაპოლეონის. მე დაუს მოგვკეთლ ოტიცერი
თქეუმნის გვარდისა.

— დუელი გქონდათ? როსათვი?

— გუშინ მე შემოვკეთ მას მასკარადშა, დაუს დუ-
ელში გავედოთ. მან ორჯერ განგება ჭარბში ერთოდა
დაშბანა; ხოლო მე კი მივედი ირს ნაბიჯზედ ჭი გულ
გრილად მოგვკეთლ.

— არ შეიძლება! ეგ დუელი არ ახას! ეგ სიკურის-
ია მხეცური! ..

— თქეუმნა ბრძანდებით ჩემი იმპერატორი. განსაკუ-
გო ჭი დამსაჯეო..

— შენ სიკულად არ მეურნები. უნდა დადა მიზეზი იყ-
ოს, რომლის გამოც ჩემა მცენა ამხანაგმა დაალაქვა

თავი თვისი კაცის სექტედილით. მე მანდა უოველი შეა
გატუო. მითხარი.

— ეს შეჩაუტი საიდუმლოა, ჰომელიც ჩეჩია წინააღმ
შეუგვა ჩაიტანა საფლავში. მსაჯული გერ შეიტყოს
ბერ მას ჩეგვან, ამიტომ ჰომელ მათ შეუძლიანთ წარ-
ომევა ჩემის სიცოცხლისა ჭ არა ჩატოსნებისა.

— მე ვარ შენი მსაჯული. მაგრამ მე მაგას არა გვია
ოხარ. მე განვახალებ კარონაერად მას, დასაც წარმოს
მაღვენს სამსჯავრო. მაგრამ მეგობრულად უნდა გაა-
უტყდე უველავებში შენს ძველს ბრძოლის ამხანაგსა.
წერ მ. შ. ა. არა გვერდინა ერთმანერობი საიდუმლო.—

— დანაშაული მაქტეს, ოქტომბერ დაღესულებავ! ეხლა
სიცოცხლე ჩემი გვეუოვნისთ იქტერ, ჭ გული განხსნ-
ილი მაქტეს, ვათაც უმაღლესის მსაჯულის წინაშე.
ოქტემბერ გრესამსთ იცოდეთ ჩემი საიდუმლო, მაგრამ მას
ზედ არას დამოკიდებული ჩატოსნება ჩემის სახელია
სა.

— განა არ იცი, ჰომ ჩატოსნება ჩემის გერანლებ-
ისა უმიანესია ჩემითვის უკედაზედა. მითხარი.

— მხოლოდ რამდენიმე სატუვა უნდა მოგახსენო ჩე-
მგან მოკლული გახლდა ჩემი ცოლის მიჯნურა.

— ნუ თუ მართლა? . . საბუთი გაქშეს რამა?

— წიგნი.

— სად ადის?

— მე მითი გავატენენ ჩემს წინააღმდეგს დამსაჩა, რა
თაშცა არომეფებვნა საბუთი ჩემის უპატიურებისა.

ნამოლეონშა დაწყო ზურგზედ ხელები ჭი იწყო ოთ
ახშა ჩეანი სიარული. შემდეგ რაოდენისამე დუმილები
ისა, იგი მივიღდა გრძაჭთან ჭი უთხა მას:

— რაც შენ მითხარი, ეს ჯერ ეცოდანება მხოლოდ მა-
ციო შენს ძველს აშხანაგსა.. როდესაც იმშერაცორი მა-
ილებს მოხსენებასა, მაშინ უბრძანებს განსჯასა. როთაც
გათავდება განსჯა, ჩემ ვნახამთ.. ეხლა ომია. ახალს
მტერს გამოუთხვია ჭრანცია. მე დარწმუნებული ვარ,
რომ გენერალი მონდუვავ აჩვენებს მამულსა ესოდენს
ნამსახურებასა, რომელ სიმეაცრე განონისა დალბილდე-
ბა მის წინაშე. ნახვადმდე გენერალი! შემდეგ ომისა,
მოვილაშანაკერთ მაგაზედ....

გრაფის თავი დაუკინა და გამოვად.

გრაფი მეორე შოლანარი კუპების გენერალი ვაღარ მა-
ქანია: ბრძების თაში იგი მოკლეს, და ქვევა მისი ედ-
ენა, რომელიც ატარებდა აქტორების დროის ცნობილი,
გათხოვდა გურუტებზედ და ვერა მეტად გამოვდა მარ-
დ საზოგადოებრივ უწყებაზე და უსაყვარლეს უწინ-
დედებისა.. არავის არ გაუგრძნა, რომელ ეძღვას ედომა-
და და და თავის ძველს შოჭნურზედა..

ოთხი რეას თორმეტსა წელსა, რომელიც მდევრების
ცალლებონია განქრა, კათაც ჩიზანი, რომელიც მეოდ-
ა გურიოსულია ალექსანდრე შევალენე ბრძების მა-
ნა, რათამცა გარდა ებრა: თ ჭრანა აუზების თვის გაზიარე,
აუსის ოჭიურები შან ჯარებუნ უოველსა, რადე დანის
იურ შემეცველის პარაუშა. სხეული შორის გაშირ ჯეს სა-
ხლი გოუებისა. მენ იხალეს ერთი ქალი, რომელსაც ჯე-
რე არ დაუკარგა სილამაზე თვისი.. რა იხალა მან ოჭი-
ორები, მსწრაფლებ წამოხედა იგი და შიეგმის შაო; და-
უწევთ ხევნა წაიუვანონ იგი მასებადშა, სადაც, არწ-
მენებდა, რომელ გრაფ მონაუგრა დარ მოვათ. ეს ქა-

ଲୋ ର୍ଯ୍ୟାଳ ମାତ୍ରକିନ୍ତୁ । ଓ ପ୍ରକାଶ ମନୋହର ଗ୍ରନ୍ଥରେ କୌଣସି
ଲାଇବା, ଏବଂ ଶ୍ରୀପ୍ରଭା ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ।

ବିଜ୍ଞାନାଳ୍ପଦ ଅଧ୍ୟୟାତ୍ମକ ।

ଫାକ୍ଟ୍ସାଇନ୍‌ଗ୍ରେନ୍ଡର ।

ପ୍ରକାଶକୁଳଙ୍କ ନତାନୀଗୀ.

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାନ୍ତମିଶ୍ର ଲେଖକ ପାଦପତ୍ରକାଳୀ.

ମୂର୍ଖିକା ମାତ୍ରା.

ରୂପ ଅନ୍ଧାଳୀ ରୂପିକାଳା.

ଅନ୍ତରେଷ୍ଟା ଶ୍ଵାଲା ମଦ୍ଦଗାଳୀ ଶାନ୍ତିକାଳୀ ରୂପିକାଳାନୀବା.
ଏହାରେ ଶିକ୍ଷାଲୀକାଳାନୀ.

ମାନଶ୍ଵର ମାନଶ୍ଵରାତ୍ମକାଳୀ ଶବ୍ଦକାଳାନୀ.

ଶାନ୍ତିକାଳୀ କାଗଜାଳୀ ଶିକ୍ଷାକାଳୀ ଶବ୍ଦକାଳାନୀ.

ଶାନ୍ତିକାଳୀ ପାତାକାଳୀ.

ଶବ୍ଦକାଳୀ ପାତାକାଳୀ.

ଶବ୍ଦକାଳୀ ପାତାକାଳୀ.

ଶବ୍ଦକାଳୀ ପାତାକାଳୀ ପାତାକାଳୀ ପାତାକାଳୀ.

ଶବ୍ଦକାଳୀ ପାତାକାଳୀ ପାତାକାଳୀ.

სახახლე ნუსუდან დედოფლისა ვარდაში, მდაღლად
განათლებული დარჩაზა, ისმის ხმა საკავავასა ჭ სიმღერ
ისა, დარჩას ელო სიაწული, შეა სცენისა სლგას ტახ-
ტი სამეფო.

გამოსკლა 1 ლი.

მდიდად ჩატელი მსახური დგანა ჭ გააქტო ჭიჭა
ჭურჭელი. სხურა სალხო შორის გამოვლენ, არტელი
შვილი, ვარამ სარგის თმოგველი ჭ უკაცევადე....

ორტელიშვილი.

დადათ მადლობელია დედოფლი თქმული ბატონი ვა-
ნამ, მშენივრად დაღებული აპირონით დახვედრას ჩუ-
რი დარჩაზ ბატონთა.

ვარამ.

მე აღვასრულე სურვალი დედოფლისა, უკელანი შეკი-
ნა, თვორნ უკარეცხუც მოვადა თავის მაგარის ციხიდუ-
გან, ჭ შემუშავა დედოფლის ბალატში, დაღის შეჭრუ-
ვალი

ორტელი.

ეგ იმის ჩვეულება არის, რას დავდევთ რაც უნდა ეცის, უკველიფერი შვერის იმას, სასიქადულო უკველთა, და ჭრილობანი მამულისათვის განამშვერებენ იმას მკერძოსა.— სამი წელიწადია არა უაფალა სასახლეში, დედოფალს იამა იმის ნახვა, მყონია ნათესავია დედოფლისა.—

ვარამ.

დახ. ნათესავია, ჟ ამისთვის ხარდისხან კადნიერობას ხოლმე. . .

ორტელი.

რაულოთ უკველივე შეუნდობა ვაუკაცს. . . მსახუროთ უბანეთ ნუ ვამოლებენ სასმელთა, ხმა სისლებისა ნუ დასცხება გათენებამდის?

ვარამ.

სურვალი თქლები აღსრულდება. (ორტელიშვილი ჟ ვარამ არევიან ხალხში. გამოკლენ უკაცევანე ჟ სარგას თმოველი.)

უკაცევანე.

ერთი მიბანეთ იცნობით იმ ქალსა? დედოფალს რომ გვ

უნდა უჩდა ეხლა ვარამ ელაპარაკებულდა, საშინ ცლი ამა
შანტავანი უნდა იყოს, თა რაგათ დათვავს ქაბის ბო-
ლოს.

სარგასთმოგველა.

ვარამის ცოლია გაგელის მსახურთ უსულებისა; გურუ-
ლის ქალია, ზე ვათა ასეული მოვლისა არის მოვალი ქრის-
ტის.

უგარუგარე.

ოჟ და ღლავის ულისა უფალა, უმჭობელის ცოლის კა-
ბის ბოლო დაბრუნდეს ვანემ ბეჭოული . . . ის ქადა ვა-
ნდა არის შარგალიტის ნაკრის საკრელი. მალიან და-
ფაქტურული არის.

სარგასთმოგველი.

ის არის ორცელიშვალის მაჯნურის და, გასათხოვანია,
მოთას ნათლულია ზე გაზდოლი, მოლექტონის ზე სისი-
ნეს ჭიშებოს.

უვარუვარე.

კარგია თუ მოლექსობასთან აქტები ნამდვალი სიუკარუ-
ლის გრძნობა. ზე რაც შეეხება სისინეებს ქალისათვის მა-
მატებელია, გვიჩები ნორმი ჩინძმენებ ზე ძლიერებია არის სა-

გუოლება კაცისა. ჭე თუ ეს თვის თვისებანი ექვება და
დაკაცს წრები გასული იქნება?

სამ გასთმოგველა.

აგრე ჰებონები!

უკარევანე.

განდა დაგიხატოთ სახე დედაქაცისა, მი გუაბან რო-
გორც შეგვა ჩერტი შემოქმედმან? წარმოადგანეთ: მჯ-
დომანე თითისტროთა, თუალი უნდა ცაში ეჭიროს ჭ-
ლოცურას წარმოსთქმულებს, გულზე ეკრას ყრძა ჭე ჭი-
წოვდებ ძუძუსა, ჭე ამა დძით იზღუდებოდეს სუსალული
მამისა.— თუ ამ სამზღვანოს დედაქაცის გადასცა ურ-
ლა მომუტებული იქნება... . სა დღოა ეხლა ნეტა.

სამ გაითო გველი.

შეა დამე ახას ეხლა.

უკარევანე.

მე მომწინდა ეს თქმული ნადიმა? . .

სამ გასთმოგველა.

ლოგოძ უძანვალო, მე ეგ მიყვირს, მხარეულება სასახ-
ლასა, დედოფლის ბრწყინვალე სხვა ასე გაათავის შე
ცე ჭარუქულს გულსა.

უკარებანე.

ბაგონი სამგის, უკელა უნდა მოგახსენო, მაგრამ თა
მოგახსენო, განა თქუმტი გერ გატუბით, რომ იძულებით
უურიებით ამ ანბებს. — ჩემს სახლში, ჩემს კეთალამეზო-
ბლებითან, ჩემს ყმასა ჭ მამულში თვითონ შე კარ ბედნი-
ერი მცვე! ჩემი დედოფალი არის ჩემი ცოლი, რომელიც
ატგინის ამ შეწუხებულს გულსა. —

სარგისთმოგველი.

ჭ ამისთვის ისწინავით წახვადეთ შინა, დაჭირებეთ ცო-
ლშვალის უურებით? . .

უკარებანე.

ექნება გეგონის შე შინ ქაჩუობა მიუშანდეს, საქმაოდ
დაგიმტებოდეთ, ჩემი კაცობა! —

სარგისთმოგველი.

ვისა აქუმ შაგაზედ მჭვირ.

უკარებანე.

ჩაშ თქუმტი გგონიათ რომ შე იმისთვის შევირთე ცოლი,
უჯდე აკურანთან ჭ უურს უგდებდე იმის ნანი ნანას!

სათგისთმოგველი.

საუცველი სასათა გაქუმს, ჩაშინვე წამალისავით ივეოდ.

ქამ! . .

უკარევანე.

არა ბატონია სანერის, მე თქეული შედ არა ვარ გაფავონე.
ბული, ფალასოფოსი კაცი ბძანდებია, კარგათ ჰედავ რა
შდე გომიარონაშია არის საქართველო! . . ღმერთო გურინ
არ იყო, გუშინ საქართველო ამშაოცავნებდა ბერებინვა
ლია დადებითა. . . ხედამ თამარის ქალსა თავის ბიწა
იერებასთან დამხობს საქართველოსა! . .

სანერი თმო გველი.

ჩუმათ იყავ უკარევანე ღულისთვის გულისთვის, შენი მეფე,
ჭ ნათესავი.

უკარევანე.

მე ქაგისთვის მეწვის გული! უოვლად შემძლებელი ღმერთი!
თავისუფლებაშ როგორ შესცუშალა რუსუდან? - ავ
სანერის თუ შენ ის გეცნო როდესაც ჰუშანდა ღედა მეფედ
ჭ მმა გორგი, მაშინ იტულდით, რომ უოველფერში
უპირატებობდა ღედასა ჭ მმაზედ. — ახლა. . .

სანერი თმო ბველი.

კარგი ახლა ვეღარის მოვერევით წავადეთ. (გავლენ)
(ისშის ხმა საკრავისა, გამოვა რუსუდან ღედოფალი, მო

ზღვებს თანტელიშვილი, მასდევენ, მარიამ, მელანია, შა-
ნშე განამ ჰქ სხეული დაბოაისელინი, ჰქ ქალნი, შაგნით ჰქ
ჩანს სიღონია ჰქ აკაგ სპარსელარი. დადგენიან ჯგუფ
ჯგუფად. . . წინ დადგენიან რუსულან ჰქ თანტელიშვ-
ილი.

ପ୍ରକାଶନକେ।

କୃତ୍ୟାନ୍.

(സെപ്റ്റംബർ) പ്രസ്താവന രൂപയ്ക്ക്, മാത്രമല്ല എങ്കിലും നിര്ണ്ണയം.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

(ପ୍ରାଚୀକରଣକୁହାଯାଇବା ପାଇଁ) ଜେତା କୁନ୍ତିଲଙ୍ଘନ ମନ୍ଦିର, ଗୁପ୍ତ-
ରତ୍ନାଶ୍ରମ ମାଧ୍ୟମରେ ଉତ୍ସାହିତ ହେଲା, ମାତ୍ରାଲୋକ ପରିମୁଦ୍ରାପାଇଲା? . .

ජයග්‍රහණ

౪౬

၁၃၆

ମୁଦ୍ରା ପାଇଁ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ହେଲାଣ୍ଡର୍.

၂၅၁

၁၇၅

ଶାନ୍ତିକ.

ନାମବିଦ୍ୟାରୀ ଓ ଜୀବଜୀବିନ୍ଦୁ ଏହା, ମାତ୍ର ଧୈତ୍ରୀବାଟ ବୈଷ୍ଣବଜୀବିନ୍ଦୁ
ଏହି ଏକଟେବୀଲ୍ ପକ୍ଷରେ ପକ୍ଷରେ ପକ୍ଷରେ!

ପାତ୍ର.

କୌଣସି ଏହା!

ଶାନ୍ତିକ.

ମାତ୍ର ବୈଷ୍ଣବବାଟ କେତେବୀଲ୍, ନୁହ ମନ୍ଦିରବାଟ, ଧୈତ୍ରୀବାଟ ତୁ
ଏହା!

ପାତ୍ର.

କୋତ୍ରିଯା!

ଶାନ୍ତିକ.

(ଯୀତ.) ଓ ପାତ୍ରବୀଦ୍ୟା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ବ୍ୟୁତିର କ୍ଷାଲଗଠି.

(କୃଷ୍ଣବୀଦ୍ୟା ଏକମିଳିଟ ପ୍ରଭାବକାରୀକରିବାରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ପରିଚ୍ଛାଲନ
କରିଲେ.)

କୃଷ୍ଣବୀଦ୍ୟା.

ପକ୍ଷରେ ପକ୍ଷରେ ଏକବିନ୍ଦୁ ଏକବିନ୍ଦୁ. — କେବାକୁନ୍ତ କେବାକୁନ୍ତ ମହାକୃଷ୍ଣ
ସେହି କୁନ୍ତ ସେହି କୁନ୍ତ ପଥିବିବିନ୍ଦୁ ବାବେନି; ମାତ୍ରକାମ ଲବନ୍ଦିର ନିରବ ଗୀ
ନିରବବିନ୍ଦୁ ମାତ୍ର, କୌଣସିକୁ ବିଶିଷ୍ଟକ ଏହିକାମ ଏହିକାମ ଅଫରିଲେ, ପାତ୍ର
ତୁ ବୈଷ୍ଣବଜୀବିନ୍ଦୁ ଏହିକାମ ଦୂରାଧିକରିବିଲେ.

ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ପରିଚ୍ଛାଲନ.

ცოცხალის სუდანის მატევ, რაღაც სიუშანული არა გწ
ართ! (ისინი ლაპარაკობენ გამოვლენ სიღონაა ჭი გა-
ჯარ).

ପ୍ରକାଶନ

ନୁ ପ୍ରେସଲ୍ ମାର୍କେଟ୍‌ରୁ, କ୍ଷେତ୍ରକୁ ମିଳିବାକୁ ହାତ ଦେଇବାକାରୀ
ଅଭିନନ୍ଦି ଏହି ପ୍ରାଣିରେ ।

୪୮

ଲେଖକ ପାଠ୍ୟରେ ଉପରେ

ପ୍ରକାଶନକାରୀ

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ପାତ୍ରପୁରୁଷ.

୩୮

მე დასკვიტანი არა მაქტუსთა, ელენე ხომ იცი მოლექს-
ობას ჰქიმობს, რაფაც დაუწერია მეუბნებოდა უნდა წა-
გავითხოვ.

ପ୍ରକାଶନକାରୀ

გვლობა მაგისტრანთის სიცოდურე დაგრიფული, დამტკა ერთხე მისი მინა ჩემი გადაგინდება.

ପ୍ରକାଶକ

(මෙම යුත්කාමිතාන) සී දැයුත්තාවෙන් යුතුවට තෙත්ගේ උප්පුවූ යුතුවේ.

୩୫

କୃତ୍ସମାନ.

ଓନ୍ଦ୍ରପ୍ରେସିପ୍ରେସିଲ୍.

ଏ ପ୍ରାନ୍ତରେ ସିଂହାତ ଏକିକେ ଶିଖିପାଇଲୁଛନ୍ତି ଅନ୍ୟାନ୍ୟଙ୍କୁ ଦେଖିଲୁଛନ୍ତି । (ଦୁଇଜୁ
ଥିଲେ ଗୁଣ୍ଡିଶ୍ଵର) ।

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ.

క్రాంతి అంగాలై.—

၂၆၉

(გულჩედ.) აღ აქა.

ପ୍ରକାଶକ ନାମ:

სიდონია.

საშანლად ამპარტავნობს, თაც იმან ეძოხელ გამიარჯვა
ოსმალებზე, ხედავთ დედოფალი რაც ცოლი შეიძოო
არა კარულობს ყურებიას.—

დედოფალი.

როგორ უგარესებრ ცოლი შეიძოო?

ორტელიშვილი.

დას ბძანებო მალოდა, მაგ ამპარტავნია მუნბერაზეა, რო
მელიც თავის შესაფერ საცოლეს გერა ჭილავებიდა სასახ-
ლეშა წე ბატონის შვალებში! . .

სიდონია.

დას ჭერეთ.

დედოფალი.

როგორ მე არ შემატებინა? ვისი ქალია მაგის ცოლი.

სიდონია.

კურ მე არ ვაცი.

დედოფალი.

აქ მოდის მოდი ვკითხოთ.—

სიდონია.

მე ვკითხოს იმას.

გამოსვლა 3.

იგინივე უვარუვარე ჭი სარგისთმოგველი.

უვარუვარე.

ჭაშმარიტად, ღვინო ასე არსად მომკიდებია. — ბატონი
სარგის ხედავ ამ სასახლის პანზულაგბს, ქალებს შეხედე
რა რეგათ გაბლინმულან, თოთქო გამაძლარი ბატები სა-
კენტს შემდგომად ისე აუღიათ თავები. — არა წავიდეთ
ჩემს ტუეში, მე აქაუცი ჭავერი დამახსხიობს.

სარგისთმოგველი.

ეხლა ასე ღამეში საღ უნდა წახვადე.

ლედოფალი.

ათასაგო უვარუვარე.

უვარუვარე.

ვიღაც მიძახეს!

სარგისთმოგველი.

ლედოფალი გიძანებს.

უვარუვარე.

(მივა ჭი დაუკავში თავსა მმმეტ) რას მიძანს ბრ ლედ-
ოფალი!

ლედოფალი.

ମହିମାନ୍ତ କୁର୍ମିନୀର ଶାତ୍ରାନ୍ତ ଏତାହାଗଣ ! ଯାନ ଏହିନା ପିଲ୍ଲାର
ପିଲ୍ଲା ପଥିଲୁଗୁପଥିଲୁକେ ଦୂରିଲୁକେ ।

ସମ୍ମାନୁଷ୍ଠାନୀୟ ।

ଏହି ମୃଦୁମାଳେ ଧ୍ୟାନଯୋଗିଲା !

ଧ୍ୟାନଯୋଗିଲା ।

ଅର୍ଜୁତିର ପ୍ରାଣର ଶୈଖିତାଗର ?

ସମ୍ମାନୁଷ୍ଠାନୀୟ ।

ଯାନ ମାତ୍ରାକୁଣ୍ଡଳାଟା ।

ଧ୍ୟାନଯୋଗିଲା ।

କେବଳକାରୀ ହାତେ କୌଣସିଲୁଗା ?

ସମ୍ମାନୁଷ୍ଠାନୀୟ ।

ଏହା, ହୀନେ ଶୈଖିତରେ ପ୍ରାଣି— ଏହା କୌଣସିଲୁଗା ? ଏହିନା
ଧର୍ମନାତ କେ ମିଥିକେନାନ ତ୍ୱରି— କୁଣ୍ଡଳ ଏହା ଧ୍ୟାନଯୋଗିଲା ! କେ
ମେ ପ୍ରାଣିକୁ କୁର୍ମିନାନ ହାତରା ! ମହାରାଜା, ଶିଳ୍ପଚିହ୍ନିଲା, ନାନାକୀ,
ଭୂତିଶ-ମନ୍ଦିରୀଙ୍କୁ, ନ୍ରୀନାନୀ, କୁର୍ମି ପାନରେ ମହାରାଜା
ମିନାକ୍ଷରୀ, ମାତ୍ରାକୁଣ୍ଡଳ ମଧ୍ୟରେ ଆଶାଦ .— ମନୀଶ ମାତ୍ରା ମର୍ମାଶିଳିକ୍ଷେ
ଏକିବେଳେ; ମାତ୍ରାକୁଣ୍ଡଳ ଏହା ହୀନେ ଧ୍ୟାନଯୋଗିଲା, ତ୍ୱରି ପାନରେ ନେବେଲାପ୍ର
ଏହା ଏକିବେଳେ ମନୀଶ କୌଣସିଲାନାହା । . .

ହାତରାକାର ।

କୌଣସିଲା !

შანშე.

გლეხის ქალა!

სიდონია.

გულს მეურება, აგრე გვარის შეუჩაფხება.

დედოფალი.

(შანშე) ოქტომბრი ათაბაგისგან შეაღეთ მაგალითი ჰქონდა
ხართ მცირი ძღვედრთა.

შანშე.

ქარწინება ხუმრისა არ არის! — არა ბატონია ელენე!

ელენე.

დახ!

შანშე.

იჯვა არ უდა თქუმბი შენახშირეს არ შეანთავთ.

ელენე.

ახ! ახა.

შვარუვარე.

(სარგისომოგველს) დას ჩურჩულოენ, ღმერთია ვუაცა
ამ, იქნება მე დამცირიან.

სარგისომოგველი.

შენგან არ მიკვიის, ხომ ქარგათ იცნობ ქალების, თავი

ფარაელის როგორ, შეუძლევან, დევ იცინონ შენ რას
დასდევ!

დედოფლი.

თადგან თქმული გინდათ კარგი ვეტლები . . . ბატონო
ათაბაგი! თქმული მალიან გვაწყინეთ ჩემი რა შე
გვატული ინეთ თქმული ქარწინება; ჭ ას გაგვატანით
თქმული მეუღლე; ეს მაინცა ჰქენით გვარბეთ სად იპოვ
ეთ ისეთი საუნჯე.—

უვარუვარე.

რაღმან ისურვებთ დედოფლი გამბობით უველას; მე
ას შემოცხვება ამ სამის წლის წინათ ჩემი უმანი შესვე-
წებლენენ ცოლი შემერთო; ამისთვის რომ ჩემი გვარი
ას ამოწევეტილაუთ, დიდსაც გმებიღა ჭ კერ შევხვდი
ჩემს ბედსა; არავინ მომეწონა.—

მარიამ.

(იქით) აა საშანელი უზდელია.

გლენე.

ამშანტკავანი.—

დედოფლი.

ჩემი მაგიურის გადუხლით (ორტელიშვილის რომელიც ას

ითებას წასკლას) აქ დარჩით. — მეტე უკანუკანე ბერძონეთ. —

უკანუკანე.

ერთხელ გაუავ მოწყენილი და წაკელ ტუეში. — მხლეებულთ მოკმინდი და გემელი მეპოვა ჰამე გულის გასასორილად. — უეჭრად მივადეგ ერთ წყაროს; ცხენი შეადგა; შევხედე და დაკინახე დედოფალი? ჩემს წინა სლეგას ქ'ლი, ის იყო უწმვენიერებს მასის დილისა და ას იციადა უმანკომ მშვენიერება თვისი; ეხლა ის ქალი ჩემი მეუღლე გახლავთ. . . წყაროსთან იდგა დაფიქტებულია. —

დედოფალი.

(აქეთ ხალხს ნელის ხმით) იჭვია ან არის უთუოდ იძანდა მჯვარტლიან ჰინსა და გულსა.

უკანუკანე.

(სამგისომოგველს) მითხად ესენი ასე ჲას ჩუბჩულოს ბენ? — და ბრძუნდეთ იუურებიან უთუოდ მე დამცინიან. —

სამგისომოგველი.

შენ უოველოთ ცუდ წმინდეს სთამგმინი ამათ მხარეულებას დანებენ თავი დაესხენ შეუძლინენ. —

နိဂုံးနတ်

ପ୍ରକାଶକ ପ୍ରକାଶକେ.

მე თქმული მოგახსენებთ.- ის იდგა წყაროსთან აკეთდა
ქოქას მდიდარი ჭე სშინი თმანი დადოდ გარდმოჭვე-
ნდა მხრებზედ ჭე აჩრდილებდნენ გულსა მისა; მხარ-
ზედ აჯდა მცრედი, გრძელი ტანისამოსი თათქმის ფეხ-
ებამდის ჰყანავდა შეკით მშვენიერსა სითეონესა მისა
მე გსოვა: ეს ქალი უნდა იყოს მშვიდი ჭე მოლცხვა; უკ-
ცხად ქანდა მოჭიერა ჭე ააღელვა წყარო, სახე იმ ქალისა
ეტყობა გამოსჩნდა მასინ ჯურალ წელისა საკედა იმან
დაიწყო სიცილი უხარიდა ჭე სტეპებოდა გულითა; ვე
გსოვა ეს ქალი არის უმანქო ჭე მალტივი...-

ପ୍ରାଚୀ

କାଳୀଲାଙ୍ଘନ ପ୍ରକାଶ ।

ପ୍ରକାଶକ୍ଷମିତା

ମହାନୀର୍ମିଆ କ୍ଷାତ୍ରପିଲେଖା ଦ୍ୱାରା, ଯେ ଶୁଣୁଟିଙ୍କାଳେ ଏହି କ୍ଷାଲୀଳ ଘାସିର୍ଯ୍ୟନାହେଲ୍ଲା;
ତମାନଙ୍କ ଧାର୍ମିକାଙ୍କ ପ୍ରମାଣାଙ୍କା ଶୁଣାନ ପଶ୍ଚିମାନ୍ତରରେ କିମ୍ବା ଶିଳ୍ପିଙ୍କରାଙ୍କାଙ୍କରେ ଅନୁଭବ ହେଲା

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ.

ପ୍ରକାଶନ.

କ୍ଷେତ୍ରର କୁଳଗାସ ପ୍ରତିଷ୍ଠାନ ଏହାଙ୍କିମୁଣ୍ଡଳ ଏହାଙ୍କିମୁଣ୍ଡଳ ! ଏହା ଶିଖିଲାର ଏହା
ଦେବ ପୋଛିଥିଲା .--

၃၂၁

ହୁଏ! ଏହିକେ ଶୁଣିବେଳେ ଯାନ୍।

ପ୍ରକାଶକାଳୀ

(କାନ୍ଦିଗାଲିତମଳିଗୁଡ଼ିକ୍) ଓ ତଥା ଏକ ରୂପରେ ହେଲାଯାଇଥାଏ . . . —
କାନ୍ଦିଗାଲିତମଳିଗୁଡ଼ିକ୍ .

კანკი შენს გულს ნუ აქვევით.—

ମୁଦ୍ରଣ ମେତ୍ରାଜ୍ୟ

ମେଘର ନାଟ୍‌କାରୀ ଏତାହାଗୁଡ଼ି ଫୋର୍ମେଲ୍‌ଗ୍ରେ ପର୍ଯ୍ୟୁକ୍ତ ଅଧିକାରୀ.

ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ର

ნილი შეიუგანთ ჭ პატივი სცე ქმარია, მანთამ მიჩასუხა, და
ას შემძლიან. მაშან მე ვაკოცე, მშვერეს საცილებს ჩემს;
მოხუცო დედ შამათ მაშანვე დაგვლოცეს, მე გამოვიყვანე
ქოხადგან წალუდგინე ჩემთ უმათა; აი მშანო ჩემი ცო-
ლი; აა თქუ ტრი მთავრინა; ღმერთმა გაუკითხოთ დაიყ-
ვინეს ხალხმა; წავედით ჭ იმავე დღვივე დამწერა ჯვა-
რი სახლისა ჩემისა მღედლელმა.— აი დედოფალი ასე
იუ ჩემი ქოდწალის ამბავი.—

დედოფალი.

მოგვილოცავს გულითა უფრივანე ჭ ვისუნველით ჰოშ
თქუ ტრი მანთა იუს ეგრეოვე აღნოებული თქუ ტრდამი
სიუგანულითა, როგორც ფაჩისის ქანა თონეში.—

სიდონია.

სხურა რაღა უნდა; ის ქალს მოუგანაა თქუ ტრთან სიუგა-
ნულიანი გული დამწვანე როგორც ნ. ს. შიაბი.—

ელენე.

იცით ბატონო. უვარუვანე! რას გინჩევთ! თქუ ტრს ბე-
ჭიდში ეს დატესი დაურთეთ.—

მე ვარ მთავარი ახალცხაძეა.

ოლად მყავს ქალი მერასშიარისა.

უკანუკარე.

(გაჭავილებულს უნდა წასკლა დედოფალი მატაცე)

დედოფალა.

(ჩამოვა წე მოდის) მოითმინდეთ უკანუკარე შინ რომ წაუნიდეთ თავი დაუკარით დედოფლის მაგიურ მენახშირის ქალსა! (გავა).

უკანუკარე.

უმალესს საწამლავს მიუტან, სანჯალსა. ვარებ დედოფლის თავას დაკურას.

სარგისთმოგველი.

შენ გადარი.

ორტელიშვილი.

თავხედო, შენ დარსი საა სიკუდილისა!

უკანუკარე.

ვინა? შეე? ვისგან შენგან? აი მზათა კარ! (გასძენ ხლ მებს პელსა ქალები წიგიან სხურავ დარბარსელნი იჭერან, შემოვა ავაგ სპარსალარი!)

ავაგ.

რა ანბავია, ამ იცით სადა ხართ. . . ჩააგეთ ხლმები. . . ეს რას ნაშრავს დარბარსელნო.

ორტელიშვილი.

სპასალარო, ათაბაგმა დაივიწყა რომ არის თავის მეუ
ფის სასახლეში, გაჭიედა შეურაც-ულფა დელფილის სა-
სახლისა.

ავაგ.

ეს არ შეაძლება.

სიღონია.

დაას სპასალარო! ჩეუში უბრალო მხარულობა ჰქონია
სხარობა ეწყინა ჰ სიღონით შეურაც-ჰულ დელფილი.

ავაგ.

ოქეში რას იტევით ამაზედ ათაბაგო!

უგარუვარე.

დაას მართალია, ეს ქალები დამტინოდნენ, დელფილის
ჩემს ცოლს აგინა, ჰ ამისთვის მეც გერ მოვათმინე ჰ მა-
უბე შასუხი.

დელფილი.

(გამოვა ჰ უგარუვარეს ეუსება) შენ შეურაც-ჰულ სა-
ხლა ჩემა? სახლი შენის მეფისა?

უგარუვარე.

რასთვის შეურაც-ჰულით ჩემა ცოლი? რასთვის დაცინეთ

ამ თავსა, ჭერითგულსა ცახეცისა შენისასა, აისთვის დასწავლა ეს მკერდი, მრავალჯერ დაკუწილი, ჭერის სისხლ და თხეულია მამულისათვის! — ჩემი ცოლი თუმცა არის ქალი მენახშარისა, მაგრამ არის ერთგული ჩემი, არის კეთილზნიანი, სავსე სიუძრაოულითა, სავსე უოვლისა კეთილსათნაუებითა, ჭერითგული დადოფალო არის უმაღლესი მაღალთა შთამომავალთ ქალთა ზედა, —

ქალები.

ხელაყო პირშეაც გვიპრახავს ჩეუშინ, თათონ დადოფალსაც.

სარგისთმოგველი.

ნუ გადაძიე.

უგარევარე.

დად მაწყები დადოფალო! ნუ მიუურებო მრისხანის თუ ალითა, ჭეშმარიტებას არა აქუს შეში. — ჭერითგული ჭეშმარიტებასა; თუ ამ სოფელში არის ფასი მაღალ სათნოიანის დედაქაცისა, მაშინ ჩემი ცოლი იქნებოდა და ის გვიპრენისა. —

უგელანი.

ახალი შეუძაცხება!

‘გამ.’

თავზედო! ქართა, შოდა დაეწე წინაშე დედოფლისა, მარსობრივი შენდობა.

უგარუგარე.

შენდობა? რათა, მე მართალი კარ.

‘გამ.’

შენ მოსობოვ შენდობას. . .

უგარუგარე.

მალად? მალე ცა დამატედება თავზედ!

დედოფლი.

(აქამიდის ფიქტოლება) მოითხინეთ სპარსელარი, რადა
გან მე კარ მიზეზი ამ გვარის შეფოთისა, მევე უნდა გაა-
დასწერებიატო, ამა უგარუგარე თქუმის ბოდაშს ნუ მოიხ-
დით, მე დავიჩიქები გლეხის გოგოს წინა.

უგარუგარე.

რას ბძანები დედოფლალო.

უგელანი.

უგ არ შეიძლება.

სიღონია.

რას ბძანებით დედოფლალო.

ମର୍କଟରେ ପାଇଁ ଦେଇଲାଗିଲା
ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ପ୍ରକାଶକ ମେଳନ.

ପ୍ରକାଶକ ପ୍ରକାଶକ.

ინებულ შე გხლავ საქმით დაგიმტკიცებთ.

5353.

ტუშალად გისრულობ მაგ ჭირისას ყვალეულანე, ჰიჭის
ეხლავ მოსთხოვო ბოლიში დედოფალსა.

፩፻፲፭፯፳፻፻፻

განეს ჭ გქინდეთ უურალება ანგელოზს ქშტენდ ჩა-
მოფრენილს მაგის ცოლზედ; მაგრამ კადევ გმოტუშით ათ
ასაგო მნელი გამოცდა იქნება მართასათვს ჭ იქნება გერ-
აფანოს.

აგარ.

კარგი ლამშვალე ეგ ამაუა სული უგარევარე, ჰსოთხავე
შენდობა ლელოფალს, ნუ მიაუგან შენს მეუღლებს, გან-
წილულებადნედ. შენთვს ერთგულს გულს ნუ განჭერ-
მეს.

უგარევარე.

მე კერავან შემაშანებს, ულველი თქშტენი გამოცდა, მე
თავს ვსდება ჩემი მეუღლის მაგიენ, მართა სიცოცხლ-
ეს არ დაზოგავს ჩემთვს, მე ამაზედ დაწწმუნებული ვარ,
თავის სიყვარული სასტრის შემთხვევით დამარწმუნა,
იმისმა ბრძანებები მამამ სიცუვათ მაწყინა, გავაგდე
სასახლიდგან, მართა ტრილდა ჭ იუა ჩემთ. — გნება-
ვთ უჩეტესი შეატყოთ, ერთი წელიწადი არ არას რაც
მე გავხდი ავათ მკელის დაჭილობითა ჭ თითქმის სა-
ეჭვი იუა ჩემი სიცოცხლე, ამ დროისე მართას მოხუ-
ცებული დედა გაუხდა ავათ ქშტენდა, ქალი დაიძრა.

უნდა ჩატლოცნა იყენდას ჟამსა, შაგრძამ მე მხედას
ვდა ჰობაქშედავსა ერთი ბიჭი არ გადასდგა ჩემის სა-
წოლოდ გან, ვანემ ქარი არ მოუკინა, დედა მოუკუდა
ვერა ნახა, ვერ დეველოცვანა ჩემის გულისათვის, ჭ მე
პატავ აჭირა უნდა მქონდეს ჩემ მართაზედ, რაც უნდა
დადა გამოცდა იყოს, უშადლას აიგანს დღი 1 ულოვნებ
ბა ჩემის მართასი, ჩე წინათვე ვარჩალტავნები რომ მოვას
გებ საჩ.ძლეოს.—

აგა.

ჭერ ნუ იყენები.

საა გინითმოგველი

საქმით ხომ გიჩუშილა, ბრმა მოდჩილება ერთგულება ჭ
ნარჩარი სიუჟანული, რათ გირდა კიდევ დასტანჭვდ,
ახლის განასაცდელებით, ათაბაგო უშადლასა აქუშეს ზოს
ბა, თვითონ მოქნილი შეიღლდოც გატუდება თუ შაგრძა მო-
ჰერევ —

დედოფალი.

გადაწუდა, თუმცა ვსწუხვაო, მე მიზეზი მექნება ვნახო
თქუში სახლი ჭ საციფლობელო, არ მინდოდა ცლები
ლი მენასა თქუში სახლში.— ასა ახლა წამომანდით

დაასდოთ პირობია. (ქალების) ამ გაუ ხანს შევაძამი უდევდია. — (იცინის ჭი მაღან) . —

მოქმედება 2.

(დამე ფასოსი ართა, რომელიც არათებს დარჩანსა, კრიტიკული მსაცემი დადი კარები ჭი შეორე მხარეს პატარა . —

მართა.

ნეტა რა არის მიზეზი იმის დაგვაანებისა, რა საშინელი ბნელი დამე არის, ასე რაო დაგვაანებდა? ხომ არა შე ემთხვადა? ფეხის სმა ისმის, ეს ის არის უთუოთ. (და და კარები გევარება ჭი ივანე შემოვა).

მართა.

ივანე დადიხანია შენ გელი!

ივანე.

ასეთი ბნელი დამე იყო, რომ ძლივ გზა გავიგნე, საშა ნელი ავდარი უწდა მოვადეს ამაღავი. —

მართა.

କେ ଶିଖିଲୁଗାରୁ ଅନ୍ତର୍ମାଳା, କେବେ କେବୀ ଲୁହା କେବେଳା ପାଇଲା?

၁၃၅၂

३४८

შენ იმას კლარავა? ვერ დაამშევ იმის ჩატანების
წესშევ?

১৩৫৩

იმასთა მოუდრეული ხასიათი მოგეხსენება; მე კუთხი აღ-
ვინისათვის მომექტა, მე მიაღერიედა; მაგრამ როცა მე
თქმული თავს მოვაგონდედა, შეიღო შეაჭმუხვებოდა,
მერე მწარის დიზილით შოთხია მე: ასე უოხაო მე გვა-
უვარებ თავის სახლიდგან გამარტივდოთ და მე იძლენი ამ-
ჟარტავნებია მაგრა თქმა, რომ ისის დუღუფანს ადარ შეა-
ბაჭენს ბრძან მოხუცა მარაშენითქმა, ადარ მოკუჩევა უშ-
ალოს ჩემს ქალსათქმა.

ପ୍ରକାଶନ

楚。 წერი სახლიდ განაო, დადასანია ნაწულობს.

ივანე.

ეგერი უგულა გუთხაო ჭ შევაგონე, შაგრამ თავის ნება
სასათა აქტები, ას გაიგონა ჭ ასე დამყარებული არის თა
ვას გარების ვათოშ იმის გულისათვისც არა ნახეთ ოქ-
ტეტი დედა მომაკულდავი.—

შართა.

ოკ! რა რაგათ არის შემცდარი; დმიერთი არის მოწავე მე
ბოლოდ სიუკულისათვის ვავცვალე ქახი სახლზე;
საუკარელი არის უძვირფასები ჩემთვის ოქროსა ჭ ბატ-
ივზებდ; ჭ მე სიუკარელი ვაშოვე უკარევარეს გედში ჭ
რისი სიუკარელის მაჩეზით მოგავლდ უკანასკნელს მო-
მაკულდავ დედი ჩემის დალოცვას.—

ივანე.

ოქტეტი სინდანი არის წმინდა; იყვათ თქუცი დამშვა-
ლებული, გამა თქუცი თდექტე შეგიძლევით მე გა შე-
გატევ მაღამალ მყოთხავდა თქუცის შვილზედ.—

შართა.

ლოგორ! ამან ჩერი შვალი იკაოხა?

ივანე

ଏହାର କ୍ଷେତ୍ର ମାତ୍ରାରେ ନିର୍ମଳ ମାନ୍ୟରେ କାହାର ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ,

ପ୍ରକାଶ

ପରେଣ୍ଯାଙ୍କ ନୃତ୍ୟରେ ମୁଦ୍ରା ପରିଚାଳନା କିମ୍ବା କାହାରେବେଳେ କାହାରେବେଳେ
କାହାରେବେଳେ ଏହି ପରିଚାଳନା କାହାରେବେଳେ କାହାରେବେଳେ କାହାରେବେଳେ

၁၃၆၂

ଭାର୍ତ୍ତା ପିଲା ପାଇଁ କାହାରେ ନାହିଁ, କାହିଁ କାହିଁ ମଧ୍ୟରେ ନାହିଁ।— (ଗୁଣୀ)

(ମୁଣ୍ଡରୀ ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ,)

Digitized by srujanika@gmail.com

କୁଳ ମାନ୍ୟଶ୍ରେଷ୍ଠ କୌଣସିଲ୍ ପାଇଁ ଜୀବନ ଜୀବନ ହାତେ; ଏହି ଦ୍ୱାରା
ଏହି! ଏହାର ମଧ୍ୟରେ ମେନ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କୁ ବୈଜ୍ଞାନିକ ଆନ୍ଦୋଳନ;
ମେନଙ୍କୁ କାହିଁ ମେନି ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ ଉତ୍ସାହରେ ମେ କରି
ଛି କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ ମେନି କାହାର ଜ୍ଞାନାବ୍ୟକ୍ତିରେ ଅନୁ-
ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ (ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠ ଫର୍ମେନ୍ଟର୍ସ) ଏହି କାହାର ନାମିନାମିକ
ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠ, କାହାର ଫାର୍ମ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ ମେନି କାହାର ଜ୍ଞାନାବ୍ୟକ୍ତି
ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠ (ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠ ଫର୍ମେନ୍ଟର୍ସ) ଏହି କାହାର ନାମିନାମିକ
ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠ, କାହାର ଫାର୍ମ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ, କାହାର ଏହି ମାନ୍ୟଶ୍ରେଷ୍ଠ:
ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ, କାହାର ଏହି ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠ ମେ ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠ? କାହା
କାହା ଏହି, ମେ ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠ ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠ, ମେ ଏହି ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠ ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠ;
କାହାର ନାମି ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠ (ଏହି ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠ ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠ ଏହି ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠ
ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ ମନ୍ଦିରଶ୍ରେଷ୍ଠ).—

గ్రథమెజ్యాడః २.

మిచ్చటా య్యాక్ష్యూక్ శాంఖ్ త్త్వ గ్రాంటాసి.

య్యాక్ష్యుమ్మే.

మిచ్చటాయి!

మిచ్చటా.

(మిచ్చటాయి) దాఫ్ఱోన్ ! శ్యే మిచ్చటాండ్ ? శ్యే గ్రథమెజ్యాడః దాఫ్ఱోన్ ?

య్యాక్ష్యుమ్మే.

బాట్ కాణ్ గాటా బాట్ !

మిచ్చటా.

గ్రథమ్ కొంబ్యుల్ న్నాఫ్రోన్ ! గ్రథమ్ క్యాప్ కొంబ్యుల్ న్నాఫ్రోన్ ! గ్రథమ్ మిచ్చటాయి త్త్వ అణా, కాశిబ్లోషా కాణాత వైగ్యాగ్రాం-
డ్యుమ్మో అణియి వైగ్యాంగ్ క్యాప్ కొంబ్యుల్ శా; అణా, శ్యే శ్యే అణామ గ్రథమ్ కొంబ్యుల్ శా.— న్నాఫ్రోన్ ! అం కొంగాత లుధు-
ప్రాణిబ్మా గ్రథమ్మే. అం ! అం భ్యేంగ్ కొంబ్యుల్ శా, కొంబ్యుల్ శా గ్రథమ్ కొంబ్యుల్ శా, కొంబ్యుల్ శా గ్రథమ్ కొంబ్యుల్ శా.—

య్యాక్ష్యుమ్మే.

మిచ్చటాయి కొంబ్యుల్ శా . . .

మిచ్చటా.

అసి ! క్యాప్ కొంబ్యుల్ శా కొంబ్యుల్ శా కొంబ్యుల్ శా కొంబ్యుల్ శా కొంబ్యుల్ శా

თით. ჩემია ტიტიუბი ხელ დაუჭერელი გაიანა ეს დარბაზია სულ შეწოვუკუნა, ამც ერთხელ ას წაქცეულა. — იმასშია ბერებმა ლალამ ივანე სიხარულით იტირა; ოჟ! ბა ტონო უშენოდ რა უგემურად ვაყავ მიწვენილი ათასი ფიქრები მოღილდნენ ამ სულელ თავში; ოჟ, აბა ვნახავ შენ შვალს რა მოუტანე; როგორ, არაფერი? რა დაუდევნელი ხარ ბატონო!

უვალუვანე.

გარდა მოსხედე ჩემი ტიტიან სიცუმეები არიან ჩემი მეგობარი შესალმე —

მართა.

(გაწილლებია და შესალმებია) შეშინდეთ ბატონებით ამ მეტი გერავინ დავინახე. —

ვარავ.

მთავრინავ ჩემი ტიტიან მოსკლით ნუ მოიწუენთ შესაძლებელია თქებულის მეუღლებისას. —

უვალუვანე.

(ვარავ) გარდა მმართ დაუტევე სასახლის ზღილობა შე დაგრანტიუნებ; უმაგისოთაც გარდას გულით გიმასპინძლებთ; ანა მართავ!

୪୯

ଶୁଣ୍ଡବଙ୍କାଳୀଙ୍କ! କେବଳ ଏକ ପରିମାଣର ଗନ୍ଧିତ କାହାର କାହାର କାହାର
ଦ୍ୱାରା—

೩೫೮

ଏହା ନେଟ୍‌କ୍ରିପ୍ଟ ଏବଂ ଏହା ଦ୍ୱୟାକଣିକା.

ପ୍ରକାଶନ

აქ ჩემი შეგალით წევს მეშანიან ხმისაგამ ას კარღვიძობის; ას
გინდა აკოტო ზარუნო!

ପ୍ରକାଶକ ପାତା

ମେଘେନ୍ଦ୍ରଙ୍କଳିତ; ବ୍ରଜ ପ୍ରାଚୀ ଲକ୍ଷ୍ମୀଲୁହୁଣ୍ଡୀ ପାଇଁ ଶୁଣିବୁ
ଏ ପାଥିମିଳି ପ୍ରାଚୀ ଲକ୍ଷ୍ମୀ ପ୍ରାଚୀ—

විභාග

ପ୍ରକାଶକ ମହାନ୍ତିର୍ମିଳିନ୍ ପରିଚୟରେ ଏହାଙ୍କିମାତ୍ର ହୁଏଥିଲା ।

ગાંધીજીનાં 3.

ପ୍ରାଣ୍ୟକାଳେ ଶାନ୍ତି ଯେ ହାତୀରେ

୪୩୫ମ୍ ପ୍ରକାଶକ୍ତି

(୯୫୪୫୩୦୧୦) କଣ୍ଠରେ ମନ୍ତ୍ରାଳୟର ପାତ୍ରଙ୍କରେଣ୍ଟ ଶ୍ରୀକାଳିକାରୁଷିତ
ପ୍ରସାଦୀ ।

୩୧

მარტივ სულობა გამოხატულია აქტეს თავის სიხშევე.

შანშე.

მხარე ულება, მოდცხოსა, შავტოსა, გარეგანთა მშვენი-
ებისათა თანა არიან შეზავებული ჩახში.—

შვანუვანე.

მაში არ დავაკაუხე განა დედოფლთან; ჩემი ცოლი ლია-
ნია ქერძია, რომელსაც მე იმაზედ გამოიდი, ძლევა მე
დამარცხია თქმულ ნახავთ.—

ვარაშ.

თვის შვალი მ. ლ. არ უყვარს არ დაგვანებებს.—

შვანუვანე.

(წამოვარ დება) არ დამარცხებს შვალს? მე ხელი მო-
ვაჭრო, როგორ შეწინადაღმდეგება მართა; ძლევა ჩემია
დარბაზ-ბატონიურ, დედოფლს დავაჩოქებ მართას წი-
ნა.—

შანშე.

მაგ ნარაძი უძინეთ ცოლსა, რომელმაც დაიგინეა მშო-
ბელი შენი ვულისათვის გინდათ მისცეთ საწამენელად?
ხან ჯლით გაუზომოთ გული? რომელმაც ჰქონდეს წე ცოც
ხლოსს მხოლოდ შენთვის; თვალთაგან უნდა ადინოთ ცო-
ელის ნაკადი, თვალთაგან? რომელიც შენ გხედვენ

მარტოვას მთელს ქუშუანაშა.— ბოდი განებაზედ უკა-
ცყვანე! ნუ გაჭიუფლებით ოქუში ჩიტუშაზედ —
უკაცყვანე.

როგორ? მე უკა ვითქუა ჩემი სიტუა? რომელიც გათა-
შხამი გველისა, გაერთხო მარჯვებშა და ადამიანთა სის-
ლი; მე გარწმუნებო ეხლავე თავის ნებით დაგვარებულის
და მართას წინ დაინიჭებს დედოფლი.—

შანშე.

ხვალამდას მარც დავშალოთ ეგ საქა, ამაღმ შეანც ნუ
გაუკრთობით ძალისა, ნუ მოუწამლამო; ოქუშინის ნახვის
მხარეულებისა დღეს უდიდოთობისა, რომ გამოუკავლოთ
ეს საშინელი მასთვის ანბავი.—

უკაცყვანე.

შერე და უშავხ, თუ მე ცოტას შევ წეხი იმის, დისნებს
ცოცერებითა გაეღვიძებია დამილით, თქუში სომ იცით და
განხვაში გათარ მოდგანი ეობსაში გარ ხოლმე იშაურ უსმე-
ლი, ჩუში ცოლ ქმარი ვართ ერთ ხორც და ერთ ხის-
ხლ ჩემს თავს რომ ვიწამებ, ვაწამებ ცოდნაცა, მაშ მხ-
ოლოდ მე აჩას გეტუვით წარუვანეო ჩემი შვალი ამ ახ-
ლო ხოფელში, შეკვათ იქ ჩემს მამას იან შეანახოს ჰ

ନୁ ଏକାର୍ଥିକାରୀ ହେଉଛି । ଆ ତାହାର ମହାତ୍ମାଙ୍କୁ ।

ପ୍ରକାଶକ.

ପ୍ରକାଶକୁ ପ୍ରକାଶକୁ

କେବୁ ପରିଷକ ଏକ ଶ୍ରେଣୀଙ୍କରେ ତୁମ୍ଭା ଏହିବେଳେ ଥିଲା.

332m b3gns 4.

ଦୂରବ୍ୟାପ୍ତ ମାନନ୍ତା.

ମାତ୍ରିକା

ଏ ଶିଖିତ କଳି ପ୍ରାଚୀମନ ନେଇଗୁ; ଏହି ସାମାଜିକ ବ୍ୟାଙ୍ଗର ଲାଭ ମ୍ଯା. ନେଇମା ହୈ ପ୍ରକାଶିଲାଇବା.— (ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ପଦମାତା) ତଥ୍ରେ ଉଚ୍ଚ କୌଣସି ଅଗର୍ଜ ପମାନଙ୍ଗରୀତ ମାର୍ଗ୍ୟବିଲାଇବା; ତଥ୍ରେ ଉଚ୍ଚ କୌଣସି ଅକା ମହାକାଶରୀର, ଉତ୍ସାହିତ ତାଙ୍କ ଧ୍ୟାନକାଳିତ, ଅଗର୍ଜ ମେ ଏକ ଶ୍ଵର ମିଳାନ୍ତରେବାକିତ ମାର୍ଗ୍ୟବିଲାଇ; କାହିଁ କଳି ହୈ ଧ୍ୟାନକାଳିତିରେ—

ପ୍ରକାଶକ ପ୍ରକାଶକ

ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ ପାଇଁ କେବେଳା ଏକାଧିକାରୀ ।

ପିଲାତ୍ମକ.

ଏହା ମେ ଶୁଣ ମନ୍ଦିରକୁହାପିତ; ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ଗନ୍ଧୀ ଏବଂ ପ୍ରଜାନ୍ତରକାଳୀନ
ଦେଶ ପ୍ରଦୀପକଟନ୍ତରାଣତ।—

୪୩୧କୁ୪୩୧କୁ୧୦

ხელ უკელას შეიტუობ.

შართა.

ასა ეხლავ მათხარ ეხლავ; მე კურ დავიძან ებ მითელს და
მექა.

უგარებელე.

მაშ შეატუე, დედოფალი გამოწერა რომ ჩემი მემკვადნე
შვალი, იქნება შვალი მერახშირისა ჭ ა ამათ უნდა მის
გვეთ შვალი დედოფლის ბრძანებითა, თუ ასა თავს გაა
მაღდებირებულ.

შართა.

(დ. წულებია ჭ იცინის წესარულიდ) თქუცი ხემროვით
უგარებელე, დამცირი მაშანებ ისე.— ასა შემომხედვე ემა-
ნდა კურ მამართავო თვალსა, ტუჩებს იყვნეტავ, ღამია-
ლისა ჭყალავ; ასა შენი ჭირიე სხუა რიგათ მიხურე მაგ
გვარი სიტყვები მაშანებენ კურ გავაგონებ.—

უგარებელე.

ა დედოფლისა ერი გამოგზავნა მაგ საქმისათვს.—

შართა.

დარბაზის სულნო მართლა. ეს ას შეიძლება, თქუცი გი
დესთ როგორც შვალი, ქრისტე გულისათვს ჩუ მე-

სუმინებით მე ვერ ავატან მაგ გვარს სუმილასა. —

ვარუვანე.

აშაკა არა ჰეჭერა ბატონებით თქმული ურმანეთ რაც დე-
დოფალია გიძმანათ. —

ვარა.

აააბაგი მართალი ბრძანების.

მართა.

მაშ თქმული არა სუმილით შვალს მართევს დედოფა-
ლი? —

შანშე.

დახ დედოფალია გამოგვიჩვანა წაგანთვათ შვალი.

ვარა.

დედოფლის ნება არს უნდა დამოდილდეთ ჭ მოგვცეთ
შვალი. —

მართა.

ვარუვანე ჭ შენ ეგ იყალულე? შენ მოინდომე? იყალდე
მისცე შენი შვალი? ადამ გინდა შენ იმის უურებით სტ-
კბებილდე? ვეღარ აკოცო ლაპაზ თვალებში? ვერ გაიგოს
ნო შენი სახელი? შენი შილებში შვალი; არა არ დავაჭე-
რებ! შენ მომეტებულად გაუშანი; შენ არ ასაკებდი უკ-

ელას, შენ არ აჩვენებიდა იმას უველას; არა არ შეიძლება, ვას შეუძლიან მოსტრაციას დღისს თავისი ლექვა; არა უვალუვარე არ დაანგების მტკებს თავის შვდსა.—

უვარუვარე.

არ არის დანე მოვარჩინო, ნება არის დედოფლისა.—

მართა.

შენ სძლიერ სჭარსთა, შენ სძლიერ სარაცინთა, სახელი შენი მოვერალია ქშ ტყანაზედ და შეგიძლიან დაივარო შენა შვალი? რა დანაშაულია აქეს ყრიძასა რომ დაიძადა ურთალო დედაგაცისაგან; უვალუვარე? შეურიგდი დედოფლისა, შესწორე თავი, სასხლი დასთხიერ დაიხსენ შენი შარეში შვალი; ის არის ჩემი სიცოცხლე და სიკუდრის —

უვარუვარე.

ავა გუშარები დედაქაცია ადარა შემიძლიანდა უნდა შევს სწარო შვალი დედოფლის ნება არის; ჩემი ნებაც არა ab.—

მართა.

ჩემი შვალაც არის, უმეტეს ჩემია, მე არავის დაგანებული არა, ჩემი სისხლია, ჩემი დვიძლია, მე თვითონ მუძუს

გაწოვენდი დამღერი დამე უძილი იმას გაფუფუნებდი უნ
გელ დღე გამლევდი ჩემს საცოცხლესა, რომ მალე გა-
მეზარდნა; არა! ეგ საშინელებაა ვერავის დაგარებისთ. —
(ლედისა ზე ჩქარა დაიწყებს ლაპარაკავს) არა შვალისედ
არა აქტეს მეფეს უფლება; იმას როგორ უწერება; არა ბო
ალი აქტეს ყრჩასა ჩვალსა. ... მერე დას უჩინებეს? დას უჩ
ილებს შითხსროთ, რათა სარო ჩვერთ, რას უჩინებს შით-
ხსროთ, რა უნდა უყოს ჩემ შვალსა.

შანშე.

დედოფალი გეთალი არის მართლა-მსაფულია. —

ვარა?

ჩლო გამოაჩენს შემდგომს; ახლა მხალოდ უნდა აასრ-
ულოთ იმისი ნება. —

მართა.

(შეშლისათვის ჩქარა ლაპარაკავს) მე თქუმი გეღარ მო
მარცულებით, თქუმი სახეზედ გეტულიათ, მე ვხედავ ამ და
საბრძანებელის თვალითა უნდა დედოფალს ჩემის შვალ-
ის სექტდილი. — არა! არა! ჯერ მე მომკალით ბატო-
ნო! ოჟ! შვალი ტიტიკა! შვალი! საბრძალო შვალი,,
მარა არა გშევლის შაბა სახტიკი, შენ გშევლის დედაკა

楚 შენი დედა, ახა გამედეთ ბოლოტ მოქმედნო გამოა
მგლიჭეო ჩემი შვალი სელიდგანა.—

გარაშ.

აკი გითხანით ას დაგვანებებს თავის ნებითა მეოქა.—

უკანუკანე.

ეხლავ ან სულ არა. (მართას) მაშ კარგი მართავ გუგა
ნდეს შენი შვალი, შენს საუშაოელს შვალს გაუფირთხა-
ლდა, დაცე შენი შეალი როგორც გუგა თვალისა შე-
ნება. მაჩის სიცოცხლე მიეც შვალის სიცოცხლეშა.—

მართა.

რა? მაჩის სიცოცხლე?

უკანუკანე.

რა არა? რათ ჰერთუნი? შენ სომ შვალი დაგრძებია, რო-
ცა მე ვიქები გაგდესული მამულიდგან უწეროდ; დამა-
წებენ ნადირით კვლევას ჭ მე ას მექენია ალაგა
უნდა დავდილდე სოფლითა სოფლად ვანამ ას დამიჭე-
რენ ჭ მასუპან საძაველი ჯალათი ამიუვანს თხემისა ალ-
აგსა ჭ მომეკეთს თავსა; ნუ შესწუხედები; ჩემს გვამს შე
სჭამენ ნადირი; ნუ იტრიები ჩემთვს მართავ! შენ შენი
საუგარელი შვალი გუულებია; გაუფირთხალდა შენს შვა-

ლა; დუოის გულახათვეს ჩემთვეს ცორცლს სად მოიცავთ —

ପ୍ରକାଶନ.

(გაშლერებული უსუტეს დამტენსაწევ ხანსა) შენ გაგ
ლებუნ? შენ უდა მოჰქმედე ფალათის ხელითა? წაუგა-
ნეთ წერი შევალი .—

ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ର

କେବଳିରୁ! କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା?

ପ୍ରକାଶ

ଶ୍ରୀ କର୍ଣ୍ଣା ଦେବପତ୍ର

۱۳۵۷

କେ କ୍ଷମିତାରେ - ଶାନ୍ତି ଫାଯ୍ଦାରୁ ହେଲା ପରିମା (ଶାନ୍ତି କୁ କ୍ଷମାକାରୀ ହିଁ ହେଲାରେ କ୍ଷମାକାରୀ ହେଲାରେ) .

ପ୍ରାଚୀତା

ଶେଷପ୍ରଦେଶରେ . . . ଏହା ନୀରୁତ୍ସବରେ . . . ଏହା କେବଳିତାରେ ନାହିଁ
ଫେରିବାରେ ! ଏହା ଏହା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତର ବିଷୟରେ କେବଳିତା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ .—

ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ର

ବେଳେ ହୁଏ ଯାଇଥି ମେଲଙ୍ଗେ ଅନ୍ତର୍ଭବିତ ହେଲା) ।

ମେଲିହାଙ୍ଗବୋ 3.

სასახლე ჭაულისა და მარტოზი სამეფო ცანებითა.

გამოსკვლა 1.

ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ର

(ზას სეამზედა წამოხტება) დას კაცება უნდა ადასრულოს თავის სიცემა, მე ვარ მართალი, შაგრამ რათა ვარ ასე შეწუხებული, ჭმურვალება აწევს ამ გულსა პოვო-რც ცხვია; მე მაწუხებს უგუნული სარაძლეო, ხანდისხან იულ და და ლოდესაც მინდოდა შემეტყო და მენასა, შევ-ხეხუავ ხელითა, რომ მართლა შარტო ჩემი სახე ჰქონდა შესეჭდილი მართას მშვენიერს და ნარინჯის გულსა? ას-ლა თვოონ ბეღმან მაძრა შემთხვევა გამოვცადო; დას უნდა გამოვცადო.—

გამოსკლას 2.

ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ର ପାଇଁ

ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ର.

(შანშეს) მითხარით ად უყავგათ ჩემს შვილსა!

შანშე.

როგორც ბერძნეთ ისწე მივაბარეთ თქმულის მიმასა, მაგრამ კერძო დავაჩერეთ არავის უდიებელ სულ დედასა კოს ხულობს; ტირილით გვათხა: მოიცა მამა ბატონიან გას ჩივლებთო, რომ დედა წამართვითო; მე ვატონე უვარე ავარე.—

უვარეუვარე.

იტირებს ჩემი პატარა ცოტას ხანს იტირებს, მე ჩემს დანაშაულს გადავიდი: მოვაღნენ ჩემი ყმანი შეკისენ?

შანშე.

დას სულ აქ არან.— ჭი თქმულის გამოსვლას ელიან.—

გამოსვლა 3.

იგინივე ჭი ვარამ,

უვარეუვარე.

ვარამ ნახე მართა?

ვარამ.

დას ვნახე.—

უვარეუვარე.

ადას შვილის სწებს? ტირის შვალსა? ცე დამიმალამთ უკ.

ელა შითხარით. —

კაბაშ.

მართა ფერ მისდღელია როგორც მარმილიონ, ზას თავის ლათანეში ძლივს სურთქამს, დაუდგამს აკვანი წინა თავის შვალისა ჭ უუკენს გაშტერებული. — კალთაში უნდა იცოდეთ რა უძვეს! უძვეს ბურთა თავის შვალისა რომ-ლითაც გუშან უთამაშნია, მე რომ დამინახა დამიმახა შესაძლებელის ხმითა! მომეცით ჩემი შვალი ჩემი ტიტო-კო! ჭ გულს შემოეყარა. —

უვარეუვანე.

კარა! კარა! — უვარეუვანე შენ შეძლებულ დადასა ცის ცოკემლითა უნდა ლიალ ჭელ შენი მტკაცე ნება; უნ და დალის სხული ფარა სინწარისა გამოცვლა ან შე-იძლება ის შოგანებინა?

კარ.

როგორ ან შეაძლება ერთის სიციუგათ სიცოცხლეს მოუ- ბაურებო უთხარით თქმული სინაძლე. —

უვარეუვანე.

შენ დაგაწევ რომ ჩემი პატიოსანი სიციუგა არის გარდა- თდ? —

კარაშ.

თქმული დაუთმეთ დედოფალსა.—

უგარუგარე.

ოლგონ! მე დაუწიო დედოფალს წინა.—

კარაშ.

თქმული ამშაცტავნება არის მიზეზი ამ უბრძალებისა.

და დასიაჭიას თქმული ამშაცტავნება.

უგარუგარე.

მანამ სული მიღდის ეგ არ შეიძლება.—

შანშე.

თქმული ბოლშენი შეიყარენ აქ მოდიან თქმული მოხელენი ჭ სპანი.—

უგარუგარე.

მე წავალ მივეგებები იმათ ჭ თქმული მართას ნუგეში ეც ით აიტანის ახალი უბრძალება.—

შანშე.

ბატონი საჲ.—

უგარუგარე.

აგერ ისა როგორ ნება მოდის (გავა).—

შანშე.

ଏହା ନାମୀଙ୍କଳି ଶ୍ରୀନିବେଶ୍ୱରଙ୍କଳି ନାଥ ଦିଲ୍ଲିକୁ...

გ ხ მ ნ ს ვ ლ ს 4.

ଏହିନ୍ତାକୁ କେବଳଟା ମନ୍ଦିରରେ ଥିଲୁଗଲୁଛି।

ମାତ୍ରିକା

გმადლობი, ჩემის უურს გდებისათვის ახლა აღარა საჭირო არის, ახლა უკეთა ვარ. ახლა გთხოვთ წაპერანდეთ. (ქალები გავლენ მართა მივა დარჩეასლებითან) გთხოვთ ბატონებით შეპერანოთ სად არის უვარეულობები თვითონ და მიძინა შე. —

ঝুঁটু দেখাবে গোস।—

୩୮୫

ତ୍ରୈଶୁଅନ ଗ୍ରାମୀୟକେଣତ ଦ୍ୱାରାନା, ବ୍ରେଇନ କାହିଁ ଗାଢ଼ିବେଳିତ ଯେ
ବ୍ରେଇନ; ବ୍ରେଇନ ତ୍ରୈଶୁଅନଙ୍କ ବେଳିଯୁଲିଲୋକ ଲାକ୍‌ସନ ପାଇଁ
କାହିଁ ବ୍ରେଇନ ଲାକ୍‌ସନାକ୍ୟାଲ୍‌କ ଏକ ଏକଙ୍କିର ମନ୍ଦିରଙ୍କ ଏକଙ୍କିର
ଲାକ୍‌ସନ ଲାକ୍‌ସନାକ୍ୟାଲ୍‌କ ଏକ ଏକଙ୍କିର ମନ୍ଦିରଙ୍କ ଏକଙ୍କିର

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

ဒုက္ခ ဂာဆဲလျော်စာ တံ့ချိမ်း၊ အနေ မှု အနေ မာရွှေး အနေသာဝါစာ စာမျက်လျော်စာ ဒုက္ခ ပြောနောက်စာ၊ ဧည့်သွားလဲဖြေ ဒုက္ခ မီရှာ မီရှာ။—

၁၃၆

ହାତେ କାନ ମର୍ଦ୍ଦିନ୍ ଯୁଲ୍ଲା ତଥା ପିଣ୍ଡର ଗୁଣ୍ଣା ତୁ ଏହି କାଳେ ଫୁଲଙ୍ଗାଲୁମା ।
ମାତ୍ରତା ।

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

კითანითა შოთბინ ესითა ჭ სანწმუნოებითა ტვალთულო-
ბი ჯვარსა უფლისასა.—

ପାତ୍ର

ମେ? ଏହା ଶାତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟ, ନିରାକାଳମଧ୍ୟେ ଯେ ଅମ୍ଭାଳଗ୍ରାହଣ ପୂର୍ଣ୍ଣ ହେଲା,
ଓହାରୁ ଏକ ଶିଖର ଲାକ୍‌ଷଣ୍ୟ— ଶୁଣ୍ଡିଲ୍ ପ୍ରକାଶକ୍ଷେତ୍ରରେ— ହାତୀ
ଯେ ଏକ ପାମ୍ପାଳଗ୍ରାହଣପୂର୍ଣ୍ଣ କାରି ପ୍ରକାଶକ୍ଷେତ୍ର ଯେତେ ହେଠିଲା?
ହାତୀ ଯେ ଏକ ପାମ୍ପାଳଗ୍ରାହଣପୂର୍ଣ୍ଣ ହେଲା ତାପାକା ପିତ୍ତ୍ଵବିଜ୍ଞାନରେ ଥିଲା
ବେଳତା? ମୁଁ, କାହିଁମା ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟରେ ଗଲାରେବେଳାମାତ୍ର ଏକ ପାମ୍ପାଳି
ଯେ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟରେ ହିଁମାନଙ୍କରେ ହେଲା ତାପାକା ପିତ୍ତ୍ଵବିଜ୍ଞାନରେ ଥିଲା
କ୍ଷୁଣ୍ଣକାରୀଙ୍କର ମାନ ମେଧିପା ଏକ ବେଳି ମାତ୍ରାଲ୍ଲେଖାଫ୍ରେ ଯେ କିମ୍ବା

ფიქტე რომ ეს იყო წერა ჩემია შე ამისთვის ღმერთმან შე-
ლლოთ დამსაჯა. —

ვაჲაშ.

ღულისათვის დაცუვით ეგ ზეციური ნუკეშა თქ-
უ ტეს თავზედ ჯერ სკულად ან დაცუმულან სხეუანი უბ
ედურებანი, ახალთ მსხუტისას მოითხოვენ თქუ ტე-
გან. —

მაჲთა.

ახალთა მსხუტისას? აჲ, გული ნუ გასქდება, ღმერ-
თო მომეც შეძლება, მითხარით მე მზათა ვარ მე უკელას
ავატან.

ვაჲაშ.

ჩერ ვენ მოგასხენებო უკანუკანე თვითონ გეტუვათ. —
მაჲთა.

ნულან მიმალავთ ღულისათვის ლოდინი უმეტეს
საშიშო ასე თვით სიკუდალისა. —

შანშე.

აი აქ შემოდიან თქუ ტეს უმანი. —

გამოსკლა 5.

(იგინივე უკანუკანე შემოვა, მოსდევენ თავის მოხელენი

ୟଜୁଣ୍ୟଜୁଣ୍ୟ

୪୩୧୯୪୩୧୯

შე შანთასთან ჯვრის წერისა, თქუმტის თანადაწყებით
უნდა გაუშვა შართა. —

შართა.

(საშინელის ხმით) წინათ გრძნობანო აფსეულდით? ად
სცულდით შავნო ფიქრებო! —

უკარებარე.

დედოფლის ბრძანებით მოგიწოდეთ თქუმტი აქა, რათა
ადგასცულო იმისი ბრძანება. —

1. მოხელე.

ბატონო უკარებარე. —

2. მოხელე.

ეგ საშანელებაა. —

3. მოხელე.

შართა უნდა გაუშვა?

უკარებარე.

მე გასამართლებლად არ მომიუგანისართ, მე მოგიუგანეთ
იუქები მოწამერი მეფის ბრძანების აღირებულებისა. დას
უდით თორემ როგორც მეხი ისრე დაგეცემათ ჩემი შე-
ისხანება. ჩუმათ უური დამიგდეთ, მოდი ახლო შართავ!

შართა.

ჩემთ ծაგონო! ჩემთ ხელშეწივევ!

ପ୍ରକାଶକୁ

ଶେର ଗ୍ରାମଙ୍କ ହୃଦୟ ପରିଚାରକଙ୍କାଳୀନ...

ପ୍ରକାଶ

ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ର

କାନ୍ଦିଲାର ପାଇଁ ଏହା କାହାର କାନ୍ଦିଲାର ପାଇଁ କାହାର କାନ୍ଦିଲାର ପାଇଁ

३१७

ଧୂଳିଥିଲେ ବ୍ୟାଙ୍ଗର୍ମାନ୍ତିକୁଳୀ-।

ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ର

ପ୍ରକାଶ

უოველიავე დაუტევებ ჩემთ სელმწიფევ დაც ჩემთვს გა
წყალობებია, დასტევებ დიდებული შენს მეუღლობის სა
ხელს უოველს ძვირფასს სამქაულს, რომელიც აჩვეუ შე-
ნს საუკარელს გლეხის გოგოს, — დაუტევებ სიუვარულ-
ის წანდასაცა, რომელიც მინდოდა საფლავში წამეტანა
გამლევ შენსა ბეჭედსა (გამოიძობს ზე აცმევს პელშ-
ედა) აი ეხლავ წავალ ისევ გლახად როგორც მოველ
გლახად . —

უგარუვარე.

შენი საუკარებია შეგიძლიან წაიღო . —

გართა.

შე ურჩებით შზითევი არ შამუოლია დაბლეჭლის ქართ
მოველ . —

უგარუვარე.

წაიღე კაბა ზე უოველიფერი ახლა ჩუშინი უოველი ან გა-
რშეა გათავდა შენთან . —

გართა.

ახა ჩემთ სელმწიფევ! შენ დანჩები ჩემი საუკარები მო-
გალე, ჩემი სიუვარული დარჩია შენთან . . . როგორც მაგ
საუკარელის ბეჭედმა წამეტა ეს თითი ზე დაჩნდა თვის

ნაშანი, შენი სახე ისე არას ჩაჭილია ამ გულშა.

უკანუკარე.

(იქათ) მომადლები ბული ამ სიტყვების — (მართას) ყველა ბაობდა წალი გამშობდა. —

გარდა.

მე ცოტებით გერ დამაჭვილა. —

შანშე.

გული სისსლით ამეშო.

მართა.

ერთა სიტყვა გადავ მათქმუკანე — მე შივდოვას ისევ ცეუ-
გშა (დანიაქალი) შევადობით უკანუკარე იუაკ ბეღნიერ
ახალ ცოლთან, ცოტები ძვეშ გაგიღამდები თუ დავანა-
ხავ შენს ბეღნიერებასა, თუ მასთან უფრო ბეღნიერი იქ-
ნები განამ ჩემთან, მაგრამ ამ ქუმუკაში ჩემსავათ გე-
ავან შევიუვარების, ჩემსავათ არავინ გადმერთებს. —

უკანუკარე.

(შემოწერებულის სახით) კარგი კმარა წალი მართავ. —

მართა.

(დანიაქალი) ნება მომეც უკანასკნელათ შენს ახლო ჭა-
რის შაინტ მოვეხვილ, ნება მომეც შატარა სანს უკუკო

କୁମିଳ ଶିଖିଲାଙ୍କର ତଥା ଲାଙ୍କରିଲା, ଏହି ଶିଖି ଏକ ପିଲାଜିନ୍‌କୁ? ଶିଖି କାହା
ଦିନରେ କୋଣ ଗୈଛିଲାଙ୍କର ଏବଂ ଗାନ୍ଧା ଶିଖିକୁଟିକୁ ମାରିପୁଣ୍ଡା ଶିଖ
କାହା ତଥା ଲାଙ୍କରିଲା; ମହାରାଜାଙ୍କର ପ୍ରକାଶକୁଟିକୁ ମହାରାଜାଙ୍କରିଲାହାତ କିମ୍ବା
କାନ୍ତିରାଜ କୁମିଳ କୁଲମନ୍ତିରାଜକୁ କୁମିଳ ଲାଙ୍କରିଲା.—

ଶିଖିକୁଟିକୁ.

ଫିଲ୍‌ଡା ମାରିଲାଙ୍କ ଫିଲ୍‌ଡା.—

ମାରିଲା.

କୁମିଳ କୁମିଳ ଶିଖିଲାଙ୍କର (ମାରିଲା ମାରିଲାଙ୍କ କୁମିଳ କୁମିଳ ଶିଖିଲାଙ୍କର ଶିଖି
କୁମିଳକୁ ମାରିଲାଙ୍କ ମାରିଲାଙ୍କ କୁମିଳକୁ କୁମିଳକୁ କୁମିଳକୁ କୁମିଳକୁ
କୁମିଳକୁ କୁମିଳକୁ କୁମିଳକୁ କୁମିଳକୁ କୁମିଳକୁ କୁମିଳକୁ କୁମିଳକୁ) .—

1. କୁମିଳକୁଟିକୁ.

ଶିଖି କୁମିଳକୁଟିକୁ ଏବଂ କୁମିଳକୁ କୁମିଳକୁ?

2. କୁମିଳକୁଟିକୁ.

କୁମିଳକୁଟିକୁ କୁମିଳକୁ କୁମିଳକୁ କୁମିଳକୁ କୁମିଳକୁ.—

3. କୁମିଳକୁଟିକୁ.

କୁମିଳକୁଟିକୁ କୁମିଳକୁ କୁମିଳକୁ କୁମିଳକୁ କୁମିଳକୁ କୁମିଳକୁ.—

କୁମିଳକୁଟିକୁ.

ମାରିଲା.

କୁମିଳକୁଟିକୁ କୁମିଳକୁ କୁମିଳକୁ କୁମିଳକୁ କୁମିଳକୁ.—

1. କୁମିଳକୁ.

శ్రవణానిట శాస్త్రాగ్ని.—

2. గంగో.

ఖీరుతిం గ్రహాంగోద్యులైస.—

శాస్త్రాగ్ని.

శ్రవణానిట మీ నృగుమ్మేరులో గ్రహాల మంగళ శ్వాషాగ్రాన (శ్వ-
ాషాగ్రాన్ శ్వాషాగ్రానైస) మీ గ్రస్తిం క్రి శ్వెన్ట మిత్రింగ్ మీ శ్వ-
ాషాగ్రాన్? (శాస్త్రాగ్ని మాఫిలో క్రి శాస్త్రాగ్ని శ్వాషాగ్రాన్ మిథిల్యైస్ శ్వాషాగ్రానైస్ కొమి మాగ్రాషాగ్రైసా నొమిక్రైస్ త్రాస్క్రాషాగ్రాన్ మి-
గ్రా శాస్త్రేష్టాన్ క్రి క్రొప్పైస్ శ్వెల్సా.—)

గాధీస్కాల్స్ 6.

ఎగొన్నిచై గాంధా శాస్త్రాగ్ని.—

శ్వాషాగ్రాన్?

అట! మీ సాస్త్రాగ్ని మిగ్గాశ్చైప్ శాస్త్రే అణా? అట సాశెన్ శ్వెల్సా శ్వె
అమితాంతాల్లాండా వ్యక్తిప్పేర్.—

శాస్త్రే.

అట అమితాంతాగ్రాన్ ఏమి సాఫామిల్లిస మిగ్గిష్వాన్. జీని జ్యేశాత గ్రా-
శ్వెల్లాత్రై శ్వెష్ట్రెన్నెష్ట్రో అంగ్గెల్లాంశి.—

శ్వాషాగ్రాన్?

ఏ అట బో అణిల్, సాయిబిల్లిస బో శ్వెసిల్లిస.—

గాధీస్కాల్స్.

თი თქმული გრალაკანი ჭარით აიგვით დედოფალი მოსა
რისადება აგრე ირტელი შვალი გვერდით მოზღვეს! .—

შვარევანე.

უდისო სტუმანია.—

შანშე.

მართლა დედოფალია აი ცხენიდგან ჩამოხტა მართა შე-
ხვდა ანც კა შეხედა, წავიდეთ მავებენეთ (რო უდ-
ამ გასვლა დედოფალი შემოვა) .—

გამოსკლა 7.

(იგინივე ჸ დედოფალი. მას მოზღვეს ირტელი შვა-
ლი შემოჰყვებან ქალები ჸ დარიალება უკარევარე
შანშე ჸ ვარამ მიეგებებან) .—

დედოფალი.

ან ვაცა ვიამათ თუ გეწუნათ ნემი მოსვლა, შაგრამ
ჩქული გვაჟება იომ სტუმანი მოუგარებას შტერცედ და
იცვავთ ჸ შტერცაც მასცემთ ადგალსა თქმულის სახლა
ში ჸ მასთან მოგიტანთ ახალს ანბაგია (აჩვენებს ირ-
ტელის შვალსა) ეს ანის ნემი ქმარი ვაცით სამოვნ-
ებით მიღებით ნემს აღმოჩევას .—

შვარევანე.

(უკა დგრძნა ჭ დაუკავს თაგა) ღმერთმან ბედნიერ ჰე
ოს ქორწინება თქუმტი ჭ სცხოვლებით კეთალ-დღე-
ობით მონალთა დღეთა შინა ბედნიერ, რათა კეთალ მა-
ნათვალეთ საქართველოსა, ინებეო ღედოფალო ა კახ-
ო, სახლი, მე ჭ უაველი ქუმშე გრძლობინი ჩემნი გართ
მზაო სახახურისათვს ჩევეოა ჩემთა.—

ღედოფალი.

რადღლოებული ვარ რომ კეთალის გულით მაგვიღებ, მაგ-
ნაშ მითხავ უვარეულებელი რა მიზეზისათვს არან შეგრები-
ლინი ეს ხალხი, დღესასწაული არის რამე, თუ ნადიმი
გაქუს ან სახსჭავო დიდი რამე: ვაღაც ღედებაცი მის
ჰეგანდათ ჭ სალხა შეუდგებოდა; ვან იყო ისა.—

უვარეულებე.

ჩემი ცოლი მართა, რომელსაც შეგალი წაგართვი ჭ თა-
ონ გავაგდე თანა დასწრებითა თქუმტ დარბაისელთა ჭ
ჩემთა ემათა.—

ღედოფალი.

როგორ ის მართა იყო? —

მარბარ.

იმან თქუმტი შეგალი როგორა?

ପାଇବି.

ପାଇବାକୁ ପ୍ରିୟେହେଲେବେ ମନମାନ କରିବି, ତୃତୀୟ ପ୍ରିୟେହେଲେବେ, ଯାତ୍ରା
କାହିଁ ଶ୍ଵରଳି ଶ୍ଵେତିରଙ୍ଗ ମିଶ୍ରିତକଳାଙ୍କ ମାମିବା.

ଅନ୍ତର୍ମେଲିଶ୍ଵରଳି.

କଣ ଗାନ୍ଧି ତାଙ୍କାର ନେବିବି?

ପାଇବି.

ଏହାର ତାଙ୍କାର ନେବିବି, ଶ୍ଵରଳିଶ୍ଵରଳି ଦ୍ୱାରା ପାଇବାରେଇଲା ତାଙ୍କାର ନେ
ବିଲା ହେବାକୁ ପାଇବାକାବା. ତାଙ୍କାର ମର୍ତ୍ତାନ୍ତରକୁଳର ପାଇବାର ଲାଭପ୍ରଦା—

ଶାନ୍ତି.

ଫୁଲିବାକୁଠିପାଇବାର ପାଇବାକାବା.—

ପାଇବାକୁଠିପାଇବାର ଶ୍ଵେତଗାନ୍ଧି.

పత్రాలు.

1. శ్రీచ్ఛదామిష్ట్రస్ రిసర్వేడ్ లిమిటెడ్. గ. సీ.
2. శ్రీకృష్ణాంగ్ని అంబుగూ. క్రోల్జుల్స్ ల్యా. గ. జిల్లాసంస్కరణ.

